

Keyifli Okumalar Dileriz

Binlerce kategoride milyonlarca PDF e-kitap, ders kitapları, dergiler ve romanlara platformumuz üzerinden ücretsiz ulaşabilirsiniz.

RESMİ WEB SİTEMİZ

<https://rantey.org>

Yedek ve Duyuru Kanallarımız

Sitemize erişim engeli gelmesi veya adres değişikliği durumunda aşağıdaki kanallardan güncel giriş adresine erişebilirsiniz:

- Telegram: <https://t.me/birkitapbir>
- WhatsApp Kanalımız : <https://whatsapp.com/channel/0029VbDHv8uE50Us4lvMoc0Y>

BİLİNMEYEN ÖĞRETİLER



Lao Tzu

Bıçağı tutan, parmak uçlarında Tao' yu bulacaktır.

kaknüs

Ücretsiz PDF Kitap Arşivi - <https://rantey.org>

M.Ö. VI. yüzyıl civarında Çin'de doğdu. Çu hanedanlığı döneminde saray arşivcisi olarak çalıştı. Taocu doktrinin kurucusu olarak bilinen Lao-Tzu, siyasi ve toplumsal buhranların yaşandığı bir dönemde görevinden istifa ederek "Batı"ya doğru yolculuğa çıkar. Xiangü Geçidi'ndeki bekçinin isteği üzerine kaleme aldığı söylenen *Tao-Te-King* adlı eserin derlenmesi, günümüzdeki araştırmalara göre M.Ö. VI-III yüzyılları arasında olmuştur ve uzun bir dönem sözlü olarak nakledilmiştir.

Hayatına dair bunun ötesinde başka bir bilgiye sahip olmadığımız Lao-Tzu'nun, diğer milletlere Taocu doktrini tebliğ etmek üzere ve yakın bir zamanda neşredilen *Hua-Hu-King* adlı bir eser daha yazdığı gelen rivayetler arasındadır. Bu ise; Taoculuğun günümüzde yaygın olarak bilinen millî bir dinden öte evrensel iddialara sahip kurtuluş vaad eden bir din olduğunu göstermektedir ki bu da dinlerin genel karakterlerindendir.

kaknüs yayınları: 38
doğu öğretisi: 2

isbn: 975-6963-24-7

1. basım: mart, 1999
2. basım: 2007
istanbul

orijinal adı: *hua hu king*
kitabın adı: *bilinmeyen öğretiler*
kitabın yazarı: *lao tzu*

yayına hazırlayan: serkan özburun
teknik hazırlık: soner yönter
kapak düzeni: k. serkan söğüt
iç baskı: alemдар ofset
kapak baskı: milsan
cilt: dilek mücellit

kaknüs yayınları
kızkulesi yayıncılık ve tanıtım hiz.
merkez: selman ağa mah., selami ali efendi cad., no: 11, üsküdar, istanbul
tel: (0 216) 341 08 65 – 492 59 74/75 faks: 334 61 48
dağıtım: çatalçeşme sk., defne han, no: 27/3, cağaloglu, istanbul
tel: (0 212) 520 49 27 faks: 520 49 28
www.kaknus.com.tr e-posta: info@kaknus.com.tr
Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - <https://rantey.org>

BİLİNMEYEN ÖĞRETİLER

“Bıçağı tutan, parmak uçlarında Tao'yu bulacaktır”

Türkçesi:
İsmail TAŞPINAR
Amine Gülşah COŞKUN

Taoculuk ve Hua Hu King Literatürü

Taoizm'in Evrenselliğine Dair

Çin dini geleneğine ait en orijinal dinlerden biri de Taoizm'dir. Taoculuğun ortaya koyduğu din anlayışı, eski Çin dinî geleneğinin, daha çok metafizik içerikli öğretileri üzerine kurulmuştur. Bu, onu Çin medeniyeti içerisinde çıkmış Konfüçyüsçülük'ten ayıran en büyük özelliktir.

Taoizm'in kurucusu olarak bilinen Lao Tzu'nun ne zaman yaşadığı konusunda ortak bir tarih yoksa da, onunla ilgili ilk bilgileri Çin tarihçisi Sseu-ma-Ts'ien'in M.Ö. 100 yıllarında yazdığı meşhur Şe-ki adlı eserinden öğrenmekteyiz. Sseu-ma-Ts'ien'in verdiği bilgi, daha çok kendi döneminde Lao Tzu ile ilgili yaygın olarak nakledilen yarı mitik hayat hikâyesidir.¹

¹ Mircea Eliade, *Histoire des Croyances et des Idées Religieuses*, c. II, s. 31 Paris 1978.

Buna göre Lao Tzu, Honan'da doğmuştur. Asıl adı Li Tan (Lao Tan)'dır. Lao Tzu, "İhtiyar Bilge" anlamına gelen kendisine verilmiş bir lakaptır. Kendisi, Çin tarihinde en uzun ömürlü Hanedan olarak bilinen Çu (Cheou) hanedanı (M.Ö. 1028- M.S. 256) döneminde saray arşivcisi olarak görev yapmıştır.²

Lao Tzu hakkında belli başlı iki rivayet yer almaktadır. Bunlardan bir tanesi Lao Tzu'nun Konfüçyüsçülük'le ilişkisi, diğeri ise meşhur eseri *Tao-Te-King*'le ilgilidir.

Çin dinî geleneğinin iki kolunu temsil edecek olan dinlerin iki kurucusunun karşılaşması şöyle aktarılmaktadır:

Konfüçyüs, âyinlere dair bilgi edinmek üzere Lao-Tan'ın (Lao Tzu) yanına gider.³

Lao Tzu ona: "*Tao'yu buldun mu?*" diye sorar.

"Onu yirmi yedi yıl aradım ama bulamadım" der Konfüçyüs. Bunun üzerine Lao Tzu, muhatabına şu öğütleri vermekle yetinir: "Bilge kişi karanlığı sever; olur olmaz şeylere kendini kapırmaz, zamanı ve şartları inceler. Eğer yer ve zaman elverişliyse konuşur, değilse susar. Hazinesi olan biri, onu herkese göstermez. Demek ki gerçekten bilge olan kişi hikmeti her gelene açıklamaz.⁴ Kendini beğenmiş nefsinin, arzularını, üzerindeki müstağniliği ve gayretkeş görüntüyü yok et! Bunların, şahsiyetine hiçbir faydası yoktur.⁵ İşte sana söyleyeceklerimin hepsi bu."

² Mircea Eliade, *Histoire des Croyances et des Idées Religieuses*, c. II, a.g.e., s.15-30 Paris 1978.

³ Burada Konfüçyüs'ün âyin ve törenlere dayalı bir sisteme sahip olduğu vurgulanmak istenmiştir.

⁴ R. Guénon, *Aperçus de L'ésotérisme Islamique et le Taoisme*, s. 108-109, Paris 1973.

⁵ M. Eliade, a.g.e., s. 30.

Konfüçyüs, bu görüşmeden üzgün bir vaziyette ayrılır. Talebelerine şöyle söyler: “Bütün hayvanları tanırım -kuşlar, balıklar, dört ayaklılar- ve her birinin davranışlarını bilirim. Ancak henüz ejderhayı tanıyamadım: Çünkü o, bulutların ve rüzgârın üstünde göğe çıkmaktadır. Bugün Lao Tzu’yu gördüm, o bir ejderhaya benziyor.”⁶

Sseu-ma-Ts’ien’in aktardığı diğer rivayetler gibi bu karşılaşmanın da apokrif olduğu bütün tarihçiler tarafından bilinmektedir. Ancak burada anlatılmak istenen şey, iki büyük din kurucusunun sembolik karşılaşmasıdır.⁷ Bu karşılaşma, Eliade’ye göre, iki büyük düşünürün temsil ettikleri dinlerin uyumsuzluklarını (incompatibilite) göstermektedir.

Sseu-ma Ts’ien, devamında şöyle demektedir: “Zira Lao Tzu, Tao ve Te’yi araştırmakta idi. Onun öğretisine göre gizli ve sıradan bir hayat sürmek gerekmektedir.” Oysa Konfüçyüs, “üstün insan” idealini ortaya koymakta ve onun bir yönetici olacağını söylemektedir. Lao Tzu’nun “gizli ve sıradan” hayatı, onunla ilgili biyografik bilgilerin eksikliğini de açıklamaktadır.

Rivayete göre Çu hanedanında bir arşivci olarak çalışırken, hanedanlığın çökmekte olduğunu görmesi üzerine görevinden istifa ederek, Batı’ya doğru seyahate çıkar. Batı’ya seyahat sembolü, İslâm düşünce geleneğinde *garbî gurbet*

⁶ M. Eliade, a.g.e., s. 30.

⁷ İslâm felsefesi tarihinde benzer bir karşılaşmanın İbn Arabî ile İbn Rüşd arasında olduğu aktarılmaktadır. Bkz: Mahmut Erol Kılıç, *İbn Arabî Bakış Açısıyla İbn Rüşd*; Ölümünün 800. Yılında İbn Rüşd Sempozyumu’nda sunulmuş tebliğ, İstanbul 1998.

temasıyla işlenmiştir. Buna göre “Batı,” ruhun yeniden kendisini bulmak için gittiği bir sürgün yeridir.⁸

Hien-Kou geçidini geçmek isteyince, geçidin bekçisinin isteği üzerine iki bölümden oluşan ve 5000 kelimedenden fazla olan, Tao ve Te’ye dair düşüncelerini içeren bir eser kaleme alır. Daha sonra geçitten geçer ve bundan sonra başına gelenler hakkında hiç kimsenin bilgisi yoktur. Sseu-ma-Ts’ien, bütün bunları anlattaktın sonra rivayeti şu sözlerle tamamlar: “Hiç kimse, bütün bunların doğru veya yanlış olduğunu söyleyemez. Çünkü Lao Tzu gizli bir bilge idi.”

Günümüzde Lao Tzu ve ona atfedilen *Tao-Te-King* adlı eserle ilgili olarak yapılan araştırmalar, Lao Tzu yani “İhtiyar Bilge” kelimesinin Çin geleneği içerisinde üretilmiş bir bilge prototipi olduğunu ve *Tao-Te-King* adlı eserin ise birden fazla yazarının bulunduğu ortaya koymuştur.⁹

Kadim Çin tarihini kısaca özetleyecek olursak; Çin dinî geleneğine ait ilk yazılı eser, ilk aziz, ilk hükümdar ve ilk bilge diye de bilinen Fo-Hi’nin M.S. 3700 civarında yazdığı *I-Ching* adlı eserdir.¹⁰ Bundan sonra ilk yazılı eserlere Shang Hanedanı (M.Ö. 1766- M.Ö. 1027) zamanında rastlanır ki bu dönem aynı zamanda Çin tarihinin yazıya geçirildiği ilk dönemdir. Çin tarihinin hem kültürel, hem de dinî açıdan en zengin olduğu dönem, Çu hanedanı (M.Ö. 1027- M.Ö.

⁸ Konuyla ilgili olarak Henry Corbin ve İsmail Yakıt’ın yorumları ve Şehabeddin Sühreverdî’nin metni için bkz: *İslâm Felsefesi’nde Sembolik Hikâyeler*, İnsan Yayınları, s. 81-103, İstanbul 1997.

⁹ Victor H. Mair, *Tao Te Ching*, s. 119-120, USA 1990.

¹⁰ Fo-Hi’nin öğretisi hakkında geniş bilgi için bkz; Matgio, *La Voie Metaphysique*, Paris 1956. Matgio’ya göre, hem Lao Tzu’nun, hem de Konfüç-yüs’ün öğretilerinin temellerini Fo-Hi’de bulmak mümkündür. Bkz: s. 13.

221) dönemine rastlar.¹¹ Çin tarihinin en uzun hanedanlığı olarak da bilinen Çu Hanedanlığı dönemi, Lao Tzu ile Konfüçyüs'ün yaşadığı dönemdir. Bu dönem dini öğretilerin, mitolojik anlatımların ve Çin dinine ait literatürün ortaya çıktığı ve yaygınlaştığı bir dönemdir. Bundan sonraki dönem ise Han Hanedanlığı (M.Ö. 221- M.S 220) dönemi olup, dini literatürler açısından çok fakir bir dönemdir.

Eliade'ye göre Çu hanedanlığı döneminde dini inançlarda görülen artışın bir nedeni de, hanedanlığın Moğol kökenli olması ve özünde şamanistik öğeler bulunan bir geçmişe sahip olmasıdır. Bu ise; Çu hanedanlığı döneminde Kadim Çin dinî geleneğine ait dinî değerler ve kavramlarla şamanistik inançların karşılaştığını ve alış-verişte bulunduğunu gösterir.

Özellikle Taocu mistik uygulamaların yaygın olduğu yerlerde, vecd tekniklerine dair öğretilerin tamamı köken ve yapı olarak şamanistik özelliğe sahiptir.¹²

Taocu öğretilerde kullanılan *tao*, *yin-yang* ve makrokozmi-mikrokozmi kavramlarının tamamı Kadim Çin dinî geleneğine aittir. Bununla beraber bu kavramlar Konfüçyüsçülükte de kullanılmıştır.

Tao-Te-King'in ortaya çıkışı, M.Ö. 650-350 yılları arasında, sözlü geleneğin zaman içerisinde derlenmesi ile olmuştur. Bu dönemdeki düşünürlerin Çin'in çeşitli bölgelerine seyahat ettikleri ve öğretilerinin sözlü olarak nakledildiği bilinmektedir. Nihayet, *Tao-Te-King*'e ait öğretilere inanan bir kişi çıkar ve üstadının söylediklerini kaleme alır.

¹¹ *Myths of Ancient China*, E Dale Saunders, s. 371.

¹² M. Eliade, a.g.e., s. 35.

Ancak ondan sonra gelenler, bu metne birtakım ilâvelerde bulunurlar veya düzeltmeler yaparlar. Son şeklini alışı ise M.Ö. III. yüzyıla rastlar. *Tao-Te-King*'in uzun zaman sözlü rivayetler şeklinde varlığını sürdürdüğü, bizzat kitabın içerisindeki kompozisyondan da anlaşılmaktadır. Tekrarlar, özlü deyişler, farklı dönemlere ait deyiş şekilleri bunlar arasında sayılabilecek noktalardan birkaç tanesidir.¹³

Bütün bunlar bize Taoizm'in, Çu Hanedanlığı döneminde ortaya çıkmış ve uzun bir dönem şifahi olarak nakledilmiş bir doktrine sahip bir din olduğunu göstermektedir.¹⁴

Genel olarak dinleri tanıtan eserlerde Taoizm milli dinler arasında sayılır ve Çinlilere özgü bir din olarak mütalaa edilir. Oysa *Hua Hu King* adlı eser, bu tasnifin doğru olmadığını ve Taoculuğun da “evrensel” bir din olduğunu iddia eder niteliktedir.

Tao Te King çağlar boyunca sözlü olarak nasıl nakledilseyse Taocu geleneğe göre *Hua Hu King* de öylece nakledilmiştir. Günümüz araştırmacılarına göre *Hua Hu King* literatürün ilk ortaya çıkışı, M.S. I. yüzyıl civarında Budizm'in Çin'e girişi ve yayılması sonucu olmuştur. Üç asır boyunca Çin'de kök salan Budizm, zamanla Taoizm'i tehdit etmeye başlamıştır.

Bu durum, Budistlerle Taoist rahipler arasında uzun zaman sürecek kısır çekişmelerin ortaya çıkmasına neden olmuştur. Budistlerin, Taoistler aleyhine kullandıkları en yaygın argüman, “Taocuların sahip olduğu yegâne otantik

¹³ Victor H. Mair, *Tao Te Ching*, s. 120-121, USA 1990.

¹⁴ Şifahi geleneğin dinlerdeki yerinin tahlili için bkz. Marting Lings, *Antik İnançlar Modern Hurafeler*, s. 14-18, İstanbul, 1991.

eserin Lao Tzu ile Chuang Tzu'ya ait olduğu" şeklinde idi. Buna karşılık Taoistler, Budizm'in Çinlilere göre bir din olmadığını, "yabancı" bir din olduğunu söylüyorlardı. Ancak Taoistlerin, Budistlere karşı ileri sürdükleri diğer bir delil ise *Hua Hu King* adlı eserd. Buna göre, Taoculuğun öğretileri sadece Çin halkına değil, aynı zamanda yabancılara da hitap etmekte idi. Lao Tzu, hayatının sonuna doğru Çin sınırlarının dışına çıkarak Batı'ya göç ettiğinde, orada Buda'ya dönüşmüş ve "yabancılara" kendi anlayacakları dilden Taoizm'i yaymıştır. Bu görüş ilk kez M.S. 166 yılında Hsiang K'ai tarafından hükümdara sunulan *Hatıralar*'da (Tezakir) yer almaktadır.¹⁵

Buda'nın Lao Tzu ile aynı olduğu inancı Budistlere dinlerini yaymak için yeni fırsatlar doğurmuştu. Bu durum, Taoist bir rahip olan Wang Fou'nun M.S. 300 yıllarında *Hua Hu King* adlı eseri kaleme alana kadar sürmüştü. Zira *Hua Hu King*, Taoistlerin önceleri savunduğu Lao Tzu'nun Buda olduğu görüşü ile birlikte Batı'ya giderken yabancılar için yazdığı kitap olarak değerlendiriliyordu: *Hua Hu King* yani *Yabancıların Dinlerini Değiştirmelerine Dair Risale*.

Hua Hu King'in temel tezi, Tao'nun herşeyi içinde barındırdığıdır. Buna göre Tao inancı, sadece Çinlileri değil

¹⁵ John Lagerwey, *Taoism: The Taoist Religious Community, The Encyclopedia of Religion*, Edit. Mircea Eliade, c. 14, s. 308, New York 1987. Burada madenin yazarı John Lagerwey'in kullandığı kavram "transformed"dir. Atıfta bulunulan eserde kullanılan kavramın ne olduğunu bilemiyoruz. Ancak Hinduizm'le olan yakın münasebetini de düşünecek olursak, muhtemelen burada kullanılan kavram Hindu doktrinine uygun olan "Avatar"dır. Zaten Hinduizm'deki Dokuzuncu Avatar'ın "Budha" olarak kabul edildiği düşünülecek olursa, bu tesbitin yerinde olduğunu söyleyebiliriz.

aynı zamanda Çinli olmayan “yabancıları”¹⁶ ve onların her türlü inançlarını da içine alan, hatta onları aşan bir doktrin olarak sunuluyordu.

Hua Hu King’e göre Tao, dinlerüstü bir hakikattir (I. Bölüm) Bunun için o, diğer dinlerle mukayese edilemez. Tao’ya katılmak ve onunla “birleşmek” isteyenlerin, kültürel ve dinî inançlarından doğan zihni ürünleri terk etmesi gerekmektedir (VII. Bölüm). Tao’ya ulaşmak için hiçbir din, bilim veya bilgi aracı olamaz (VIII. Bölüm).

Dünya dinlerinin, insanların düşüncelerinde birtakım yapay bölünmelere sebep olduğu ve bölünmüş bir hayat sunduğu belirtilir. Bu ise; Mükemmel Birliği algılamaya engeldir (XVI. Bölüm).

Hua Hu King’in diğer bir özelliği ise, hakikate ulaşanların varacakları bir “İlahî Ülke”den de bahsetmektedir ki bu, Taoculukta belirsiz olan eskatolojik son ile ilgili bu belirsizliği ortadan kaldırarak bir kurtuluş öğretisi sunmaktadır (XVI. ve LXXXI. bölümler).

Bütün bu iddialar, zamanla Budistlerle Taoistlerin arasındaki açılmasına neden oldu. Başa geçen hükümdarın Budist veya Taoist olmasına göre zaman zaman eser yasaklandı.

Taoizmin bu evrensellik iddiası, birçok Çin imparatoruna cazip görünüyordu. Kuzey Çu Hanedanları’ndan İmparator Wu, Budizm’i kendi ülkesinde yasaklayan emirnamesinde şu ifadelere yer veriyordu: “Yüce Yol (Tao), çok geniş ve derindir. Varlığı da yokluğu da içine alır. O, yüce

¹⁶ *Hua Hu King*’in tercümesinde bu kavram “başkaları” denilmek suretiyle belirtilmiştir. *Hua Hu King*’in İngilizce tercümesi ise “*Scripture of the Conversion of the Barbarians*”tır.

göklerden ve karanlık cehennemden bizlere haber verir.” Bunun üzerine, “Tao ile iletişim kurma ibadethaneleri (T’ung-Tao Kuan)” kurulur. Budist kaynaklara göre, bu tapınaklara tayin edilen din görevlileri, Lao Tzu ve Chuang Tzu’yu yüceltiyor ve her Üç Öğreti’nin (Konfüçyanizm, Taoizm ve Budizm) birliğini savunuyorlardı. Bu dönemin diğer bir özelliği ise; “Mahayana Taoizmi” de diyebileceğimiz “toplu kurtuluşu vaat eden” hareketlerin ortaya çıktığı dönem olmasıdır.

Hua Hu King’in Çin İmparatorluğu’nda yasaklanması her ne kadar 668 yılında İmparator T’ang Ka’o Tsung (650-684) tarafından gerçekleşti ise de; tamamen yok edilip nüshalarının yakılması ve tedavülden kaldırılması İmparator Yüan Shih-tsu (1260-1295) zamanında olmuştur (1281). Bin yıla yakın bir süre Taoizm’in evrenselliği doktrinini temsil eden *Hua Hu King*, o tarihten günümüze kadar yazılı olmaktan çıkmış, sözlü riyayetler vasıtasıyla taoist rahiplerce “gizli” bir şekilde nakledilmiştir.

Ismail TAŞPINAR

Önsöz

Lao Tzu'nun Bilinmeyen Öğretileri

Lao Tzu'nun *Tao Te King* adlı kitabı, en çok çevirisi yapılan ve üzerinde en fazla konuşulan yapılardan biridir. Anlaşılabilirliğiyle tek, zamanüstü hikmeti ile kültürel sınırların ötesine geçmiş olduğu için saygı duyulan bu kitabın Lao Tzu'nun tek kitabı olduğuna inanır Batılılar. Pek azı onun aydınlanma ve üstadlık konulu sözlü öğretilerinin *Hua Hu King* adlı bir kitapta toplanmış olduğunu bilir.

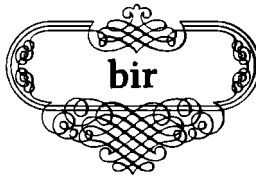
Hua Hu King'in sıradan insanlar için kutsal diyarlara gitmekte kullanılacak sözlü bir yol haritası olan öğretileri, son derece güçlü ve önemlidir. Kitap, politik kargaşalar döneminde Çin'de yasaklanmış ve tüm nüshalarının yakılması emredilmiştir. Kutsal metinlerin öğretmenden öğrenciye sözlü olarak aktarımı geleneği olmasaydı belki de tamamen kaybolacaktı, bu öğretiler.

Taocu üstad Ni Hua King'e, 1976'da Çin'den göç ettikten sonra bu öğretilerin elindeki nüshasını Batı dünyasıyla paylaştığı için, daima minnettar kalacağım. Bu çalışmanın büyük bir kısmı o öğretiler temel alınarak oluşturulmuştur.

Ayrıca beni harekete geçiren, biçimlendiren ve bilgilediren son çevirisi *Tao Te King* için Stephen Mitchell'e de minnettarım. Bu kitabın okurlarına Stephen'ın kitabını da okumalarını öneririm. Onun Tao'yu ve dünyadaki tezahürlerini anlatışı muhteşem.

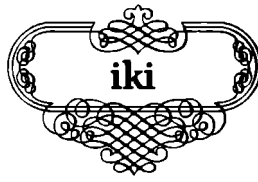
Bir gün eserim onunkinin ulaştığı seviyeye ulaşırsa bu benim için büyük bir mutluluk olacaktır.

BRIAN WALKER
Boulder- Colorado

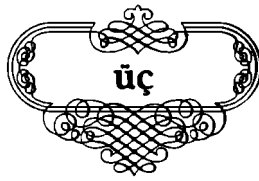


Ben, yüce ve gizemli Tao ile birleşmenin
Mükemmel Yol'unu* öğretiyorum.
Öğretülerim basittir,
Onlardan bir din ya da bilim oluşturmak istersen,
Seni yüzüstü bırakır.
Derin ve apaçık şekilde onlardadır evrenin bütün hakikati.
Hakikati tam olarak bilmek isteyenler için
Kendilerinden istenen işi yapmak
Veya hizmetleri yerine getirmek bir zevktir.
İşlerini tamamlayınca,
kendilerini arıtmanın ve beslemenin tadına varacaklardır.
Başkaları ve kendileri ile ilgilenirlerken,
öğretinin üstadına yöneleceklerdir.
Bu basit yol huzura, erdeme ve refaha götürür.

* Integral Way.



Mutlak hakikati anlamak isteyen kadın ve erkekler
Mükemmel Yol'un uygulamalarını seçmelidirler.
Bu kadim öğretiler, zihni huzura kavuşturur;
Kişiye bütün varlıklarla uyum içinde bir hayat sunar.
Bu öğretinin **ilk kuralı ayırım yapmama erdemidir.**
Hak edeni kolla;
Onunla eşit düzeyde hak etmeyi de kolla.
Erdemini tüm yönlerde, ayırım yapmadan yayarsan
Ayakların Tao'ya giden yolda sağlam bir yere basar.



■

Tao ile yekvücut olmak isteyen, tüm varlıklara kucak açmalıdır.
Tüm varlıklara kucak açmak,
Kişinin, yaşayan veya ölü,
Şekli ve şekilsiz,
Herhangi birşeye ya da düşünceye
Hiçbir öfke ya da karşı çıkış göstermemesi demektir.
Kabul etmek Tao'nun en önemli kuralıdır.
Tüm varlıkları kucaklamak;
Dişi ve erkek, kendisi ve başkası, yaşam ve ölüm konusunda
Ayrım kavramından kendisini uzak tutmak demektir.
Ayrım Tao'nun doğasına aykırıdır.
Husumet ve ayrımcılığın önünden giden kişi
Herşeyle uyumlu bir bütünün içine girer.



Kişinin ruhu, Tao'dan her uzaklaşışında biraz daha kirlenir.

Öfke bir uzaklaşmadır;

Direnme bir uzaklaşmadır

Ve kendine dalmak bir uzaklaşmadır.

Yaşam süresince

Kirlenmenin doğurduğu sıkıntı giderek büyüyebilir.

Bu kirlenmeden korunabilmenin tek yolu vardır;

Erdemli olmak.

Bu ne demektir?

Erdemli olmak;

Kendini düşünmeden başkalarına yardımcı olmak;

Kişinin zamanını kısıtlamadan,

İhtiyaç içindekilere karşı herhangi bir önyargıdan uzak olarak

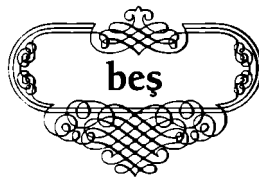
Ne zaman ve nerede olursa olsun

Sahip olduklarını ve yeteneklerini hizmete sunmasıdır.

Eğer güzel şeyleri verme konusundaki isteğin sınırlıysa

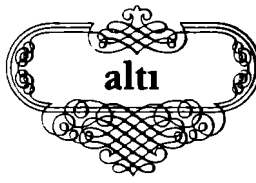
Onları geri alabilme yeteneğin de öylece sınırlıdır.

Bu Tao'nun esas faaliyetidir.

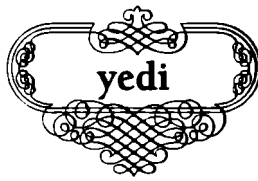


Evrenin sarsıldığını hayal edebilir misin?
Gece vakti çöle git ve yıldızları seyret.
Bu tecrûbe, soruya cevap verecektir.
Üstün kişi,
Evrenin göğe yıldızları yerleştirdiği gibi
Aklını yerli yerine oturtur.
Aklını latîf* öze birleştiren onu huzura erdirmiştir.
Bir kere huzura erdi mi akıl, doğal olarak genişler
Ve gece karanlığındaki gökyüzü kadar
Geniş ve hudutsuz hâle gelir.

* Subtle.



Tao, herşeye şekil verir;
Ancak onun hiçbir şekli yoktur.
Şayet zihninde resmetmeye kalkarsan kaybedersin onu.
Bu, keleşbeęi toplu ięne ile bir yere tutturmaya benzer:
Deęersiz kısım elde kalmıştır ancak;
Uçurak yok olmuştur.
Neden bunu basitęe denemekle yetinmiyoruz?



Mükemmel Yol'un öğretileri,
Tao ve ona tutunmak isteyen bir kişi olduğu müddetçe
Var olacaktır.

Bugün bu tomarlardaki tasvirler,
Pek çok gelecek nesle farklı şekillerde görünecektir.
Ancak, şunlar asla değişmeyecektir:
Birlik'e* katılmak isteyenler
Ayrıştırma erdemini uygulayacaklardır.
İyilik ve kötülük, güzel ve çirkin, yüksek ve alçak;
Tüm çift kutuplu fikirleri ortadan kaldırmalıdır.
Kültürel ya da dinî inançtan doğan tüm zihni eğilimler
Terk edilmelidir.

Gerçekte onların akılları,
Evreni uyumlu bir birlik olarak algılamaya engel olacak
Herhangi bir düşünceden uzak olmalıdır.
Bu uygulamaların başlangıcı, özgürlüğün de başlangıcı olacaktır.

* Oneness.



İtiraf ediyorum;

Aklınızı Tao'ya döndürecek hiçbir öğreti yoktur: ne din, ne bilim,
Ne de bilgi.

Bugün bu düzene göre,

Yarın bir diğerine göre konuşurum;

Ancak Mükemmel Yol

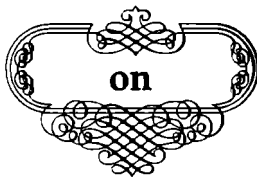
Daima kelimelerin ve düşüncelerin ötesindedir.

Sadece eşyanın birliğinin farkına var,

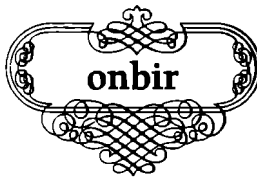
O kadar.



Dünyanın beğenisini kazanmak isteyen kişinin
Yapacağı en güzel şey:
Büyük bir hazine yığmak,
Daha sonra onları olduğu gibi dağıtmaktır.
Dünya ona hazinesinin büyüklüğü ölçüsünce beğeni sunacaktır.
Bu ise, elbette, anlamsızdır.
Beğeni kazanma peşinde koşturup durmaktan vazgeç.
Bırak değerini Tao yanında olsun.
Onunla uyumlu yaşa, ona giden öğretileri başkalarıyla paylaş;
O zaman göreceksin, ondan taşan güzelliklerin içine daldığını.



Benlik, ormanda sapanla atış yapan bir maymundur.
Duyuların egemenliğiyle büyülenmiş;
Bir tutkudan diğerine,
Bir çatışmadan diğerine,
Ben-merkezli bir düşünceden diğerine uçar durur.
Onu tehdit edecek olursan yaşamı için korkuya düşecektir.
Bırak maymunu, gitsin.
Bırak duyuları, gitsinler.
Bırak tutkuları, gitsinler.
Bırak çatışmaları, gitsinler.
Bırak düşünceleri, gitsin.
Bırak yaşam ve ölüm kurgusunu, gitsin.
Yalnızca merkezde kal; seyrederek.
Ve sonra, orada olduğunu da unut.



■

Bir koku diğ erinden üstün müdür?
Bu lezzeti mi tercih edersin, yoksa şu duyguyu mu?
Amelin kutsal da ve yaptığın iş kutsal dış ı mı?
O hâlde aklın ayrılmıştır:
Kendinden, birlikten ve Tao'dan.
Aklını bölünmelerden ve sınırlandırmalardan uzak tut.
Aklın bağımsız, basit ve sakın ise
Herşey uyum içinde var olabilir
Ve sen,
Derin hakikati* algılamaya başlarsın.

* Subtle truth.



oniki

Kutsal mekânda yaşamak ister misin?

Üstün ruhanî varlıkların yoldaşlığını ve saygısını kazanmak için?

Sekiz güçlü enerji ışınının gözetimi altında korunmak için?

O hâlde Mükemmel Yol'a değer ver.

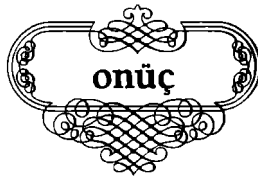
Bu öğretilere saygı duy,

Onların hakikatlerini uygula,

Onlarla başkalarını aydınlat.

Zamansızlık Nehri'ndeki kumlar adedince

Birçok güzelliğine mazhar olacaksın evrenin.



■

Engin kâinatı oluşturan ufak tanecikler
Aslında o kadar da küçük değildirler.
Ayrıca, o geniş görünen kâinat da geniş değildir.
Bunlar,
Onu kavranabilir ve kullanılabilir hâle getirmeye çalışarak;
Tao'yu daima yontan bir bıçağa benzeyen,
Aklın düşüncelerinden başka şeyler değildir.
Ancak, biçimin ötesinde olan kavranılamaz
Ve bilmenin ötesindeki de kullanılamazdır.
Buna rağmen şöyle bir teselli de vardır:
Bıçağı tutan, parmak uçlarında Tao'yu bulacaktır.



Benliğini yok edebilir misin?

Benlik ve başkaları düşüncesinden vazgeçebilir misin?

Dişi ve erkek, kısa ve uzun,

Hayat ve ölüm kavramlarını bir kenara atabilir misin?

Tüm bu ikilikleri terk edip,

Şüphe ve panik olmaksızın Tao'yu benimseyebilir misin?

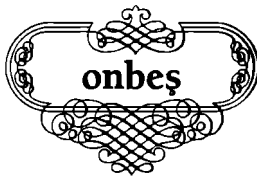
Öyleyse, Mükemmel Birlik'in merkezine ulaşabilirsin.

Yol boyunca

Birlik'i apayrı, yüce, aşkın olarak düşünmekten kaçın.

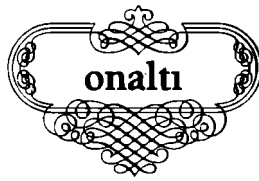
Çünkü o Birlik'tir; tüm bunların ötesindedir.

O sadece doğrudan, esaslı ve tam bir hakikattir.



onbeş

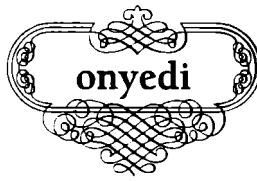
Sıradan varlığa göre, başkaları genellikle hoşgörü isterler.
Yüksek seviyede gelişmiş varlığa göre,
Hoşgörü diye birşey yoktur;
Çünkü başkası diye birşey yoktur.
O, bütün kişilik düşüncelerini bir kenara bırakmış
Ve önyargısız olarak iyi niyetini her yöne yaymıştır.
Asla nefret etmez, asla karşı koymaz, asla yarışmaz;
O yalnızca daima öğrenir ve var olur.
Sevmek, nefret etmek, ümit sahibi olmak: Tüm bunlar bağlılıktır.
Bağlılık kişinin gerçek varoluşunu engeller.
Bu nedenle, mükemmel varoluş hiçbir şeye bağlı değildir
Ve yapısız bir tavırla herkese aittir.
Bu yüzden, onun tam varoluşu herşey için faydalı olur.
Görüyorsun; şekli olan şekilsizle
Ve giden, durmakta olanla eşittir.
Bu çok ince bir hakikattir; dinî bir buluş değildir
Ama bunu yalnızca,
Yüksek seviyeye çok önce ulaşmış olanlar anlayacaktır.



Dünya dinlerinin birçoğu yalnızca
Benlik ve başkaları, yaşam ve ölüm,
Gök ve yer gibi yanlış kavramlara bağlılıkları
Güçlendirmeye yararlar.
Bu yanlış fikirlere kapılanların
Mükemmel Birlik'i algılamaları engellenmiştir.
Kişinin uygulayabileceği en yüce erdem,
Bir bütün olarak hakikati bulma
Ve iletme sorumluluğunu yüklenmektir.
Bazıları diğerlerine
Beğeni kazanmak ya da hayır dua almak için yardım ederler.
Bu, basitçe anlamsızdır.
Kimileri de kendilerini kısmen başkalarına,
Kısmen de kendi kişisel gururlarına hizmet etmek için geliştirirler.
Bunlar olsa olsa gerçeğin yarısını anlayacaklardır.
Oysa kâinatın tüm gerçeği
Kendilerini dünya için yetiştirenlere göre ortaya çıkarılacaktır:
O hâlde, bu bütünsel hakikati* ara;
Onu günlük yaşamında uygula
Ve onu, alçakgönüllülükle, diğerleri ile paylaş.
Böylece, Kutsal devlete girersin.**

* Whole truth.

** Hua-Hu-King'in bu bölümü ile son bölümü olan seksenbirinci bölümünde hakikati elde edenlerin, nihai varacakları bir "Kutsal Ülke"den bahsedilmektedir. Benzer bir ifadeye Budizm'de rastlamaktayız. Budizm'de "Saf Ülke" diye tercüme edilen Amida Kültü Batı'daki Cennet diye de bilinir.



İlâhlara ve dinî kurumlara
lâtîf hakikatin kaynağı olarak tapınma.
Böyle yapmak Tanrı ile arana aracı koymaktır
Ki bu seni, göğsünde saklı olan hazineyi elde etmek için
Dışarıya göz diken dilenciye benzetir.
Tao'ya tapınmak istiyorsan
Önce onu kalbinde keşfet.
O zaman tapınman anlam kazanacaktır.



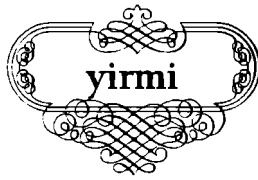
Tao'nun gerçekleşmesini sağlayacak hiçbir yöntem yoktur.
Herhangi bir yöntemin yegâne yöntem olduğunu düşünmek
İkilik yaratmaktır ki,
Bu, latîf hakikatin anlaşılmasını geciktirir.
Olgun kişi katı, dayatma yöntemlerin verimsizliğini kavrar.
Bunu hatırlayarak,
Tavrını her zaman için kalıplaşmamış hâlde tutar;
Bu nedenle de
Mükemmel Yol'u takip etmekte her zaman özgürdür.
O, üstadlarının öğretileri üzerinde çalışır.
İkilemle ilgili tüm kavramları çözümler.
Başkalarına hizmet etmek için elinden geleni yapar.
İç temizliğini yerine getirir
Ve hocasını bu gereksiz engellerle rahatsız etmez;
Bunun içindir ki
Hocasının ilâhî gücü ile manevî rabıta^{*}ı muhafaza eder.
Anlayışı karşısındaki tüm engelleri bertaraf ederek
Mutlak samimiyetini daima muhafaza eder.
Kâinatın duyarlılığını andıran alçakgönüllülüğü,
Azmi ve uyum yeteneği
Onu ilâhî ışıkla doldurur.

* Spiritual connection.



Sıradan insana, insanlık cismi büyük görünür.
Gerçekte o, herhangi birşeyden
Ne daha küçük, ne de daha büyüktür.
Sıradan insana göre farkında olması gereken başkaları vardır.
Oysa, ne kendisi, ne de başkası diye birşey vardır.
Sıradan insana göre mabet kutsal olduğu hâlde tarla öyle değildir.
Bu ise hakikate aykırı olarak gelişen bir ikiliktir.
Yüksek düzeyde gelişmiş olanlar
Ayrıştırmama erdemine sahiptirler.
Herşeyi görerek, hiçbir şeye vermeyerek
Büyük Birlik'in* farkında olduklarını gösterirler.
Böylece onlar, onun tarafından desteklenirler.

* Great oneness.



Gaibden haber veren,
Başka yerlerdeki şekilleri görebilir, ama şekilsizleri göremez.
Düşünce gücüyle etkileyebilen,
Bu yol ile bir başkasının zihni ile doğrudan bağlantı kurabilir,
Ama düşünmemeyi gerçekleştirenle kuramaz.
Maddeyi etkileme gücü olan,
Bir nesneyi ona dokunmadan hareket ettirebilir
Ama somut olmayanlara aynı şeyi yapamaz.
Böyle yetenekler, ancak ikilemler düzeninde anlam taşır.
Bu nedenledir ki anlamsızdırlar.
Büyük Birlik'te
Bilinmeyeni bilme,
Uzaduyum* ve uzadevim** gibi şeyler olmamasına rağmen
Herşey görülebilir; herşey anlaşılabilir;
Herşey sonsuza dek yerli yerindedir.

* Telepathy.

** Telekinesis.



Her an; kırılgan ve geçicidir.
Geçen an,
Güzel olsa da saklanamaz.
İçinde bulunduğun an,
Hoş olsa da öyle kalmaz.
Gelecek an,
Ümit dolu olsa da yakalanamaz.
Ancak zihin, nehri belli bir yerde sabitleştiremez.
Geçmişin düşüncelerine kapılıp,
Gelecek hayalleriyle meşgul olduğundan,
Şu anın apaçık gerçeğini görmemezlikten gelir.
Zihnini çözümlemiş olan derhal ayaklarında Tao'yu,
Elinde duruluğu keşfeder.



İlâhi Birlik nasıl görülebilir?

Güzel şekiller,

Nefes kesen harikalar,

Ürkütücü mucizelerde mi?

Tao kendini bu şekilde göstermek zorunda değildir.

O her zaman vardır ve her zaman hazırdır.

Saflık ve temizlik, işlendiği zaman kendisini gösterir.

Samimiyet kayıtsız şartsız olursa, yüzündeki örtüyü açar.

Eğer onunla yaşamak istiyorsan onu her yerde,

Hatta en sıradan şeylerde bile göreceksin.



**En yüksek hakikat, kelimelere sığmaz.
Bu nedenle,
En yüksek üstadın söyleyecek hiçbir şeyi yoktur.
O kendisini hizmete verir
Ve asla endişe etmez.**



Kâinatın latîf gerçeği bir başarı olarak görölmemelidir.
Bunu bir başarı olarak görmek,
Kendini doğanın dışında tutmaktır.
Bu hatalı ve yanıltıcıdır.
Senin doğan ile evrenin bütün doğası bir ve aynıdır:
Tarifi imkânsızdır,
Ama her zaman hâzırdır.
Sen sadece kendini buna açık tut.



Tüm manevî yollar
Uyumlu Birlik'e* çıkmaz.
Gerçekte bunların çoğu
Sapa yollar ve oyalamalardan başka birşey değildirler.
Neden Mükemmel Yol'un sadelik ve basitliğine güvenilmesin.
Kayıtsız şartsız samimiyetle yaşamak,
Tüm ikilikleri yok etmek
Ve varlıkların eşitliklerini kutlamak yoluyla
Her anını hakikat üzere kılabilirsin.

* Harmonious oneness.



İki tür hayır dua vardır.
Birincisi dünyevî duadır ki,
iyi şeyler yapılarak kazanılır.
Bunlar akıl ile ilgili olup,
Zaman ve mekân içinde hapsedilmişlerdir.
İkincisi mükemmel hayır dua olup,
Yüce Birlik'in farkında olmayı başaranların üzerinedir.
Bu farkında oluş,
Seni Tao'nun sınırsız uyumuna özgürce uçurmak için
Akıl, zaman ve mekâna kölelik etmekten kurtarır.
Bunun gibi iki tür bilgelik vardır:
İlki dünyevî bilgelik olup,
Deneyimlerinin kavramsal olarak anlaşılmasıdır.
Çünkü o olayların ardından gider,
İster istemez anlayışının kesinliği engellenir.
İkinci tür, mükemmel bilgelik olup,
Her an doğrudan katılım gerektirir;
Gözlemci ve gözlemlenen
Saf farkındalığın ışığında görünmez olur
Ve hiçbir zihni kavrayış veya tavır o ışığı gölgeleyemez.
Mükemmel Yol'a uyanlara eklenen
Ve başkalarını da ona bağlayan hayır dua ve bilgelik,
Tüm dünyevî hayır dua ve bilgelikten
Milyarlarca kat daha büyüktür.



-

Kâmil bir varlığın,
Habersizleri aydınlatma
Veya dünyaperest insanları ilâhî krallığa yükseltme hırsına
Sahip olduğunu düşünme.
Ona göre ben ve başkası diye birşey yoktur,
Ve bu yüzden
Yükseltilecek bir kimse, cennet ve cehennem de yoktur;
Sonuçta varılacak bir menzil de yoktur.
Bu yüzden ki onun tek ilgilendiği yine kendi samimiyetidir.



Büyük ve aydınlık gökleri,
Tao'nun bedeni olarak görmek tehlikelidir.
Sonuçta bu,
Bir hata olacaktır.
Eğer Tao'yu herhangi bir  ekle b r nd rme e kalkarsan
Onu g remezsın.



■

Gerektiđi şekilde talim ve uygulama olmaksızın
Mükemmel aydınlanmaya ve farkında olmaya
Erişebileceđini sanma.

Bu, benlik tutkusudur.

Uygun usuller duygularını ve yaşam gücünü ışığa yöneltecektir.

Bunları talim olmadan uygulamak,

Birdenbire geriye,

Karanlığın içine düşmekten başka hiçbir şey vermez sana.

İşte büyük sır:

Latîf hakikatin farkında olma yüceliđine,

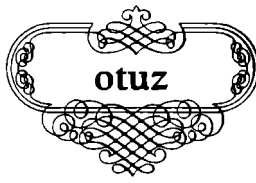
Erdemli davranışlar ve destekleyici uygulamalar sonucu

Erişilebilir;

Bu, aynı zamanda bunlarla onu aynı seviyeye koymaktır.

Yüksek mertebelere erişmiş varlıklar, bunu bilir

Ve hakikatine saygı duyarlar.



otuz

Bir ağacın güzelliği hiçbir zaman kelimelerle ifade edilemez;
Bunu anlayabilmek için onu kendi gözlerinle görmelisin.
Dil, bir şarkının melodisini yakalayamaz;
Onu anlayabilmek için kendi kulağınla işitmelisin.
Tao için de bu böyledir;
Onu anlamanın tek yolu
Onu doğrudan doğruya tecrübe etmektir.
Evrenin latîf gerçeği dile getiremez ve düşünülemezdir.
Bu yüzdendir ki öğretilerin en yüceleri sözsüz olanlardır.
Benim sözlerim ilâç değil, reçetedir;
Maksat değil, ona ulaşmakta kullanılacak bir haritadır.
Oraya ulaştığında aklını sakinleştir ve ağzını kapalı tut.
Tao'yu tahlil etmekten sakın.
Onu yaşamak yerine onunla meşgul ol:
Sessizce, bölünmemiş bir hâlde, bütün uyumlu varlığınla.



-

Tao, gelip gitmez.
O, her zaman her yerdedir;
Tıpkı gökler gibi.
Eğer aklın bulutlu ise onu göremezsin;
Ancak bu, onun orada olmadığı anlamına gelmez.
Bütün sefaletler aklın çalışmasıyla meydana getirilir.
Kelimeleri ve düşünceleri,
Davranışları ve beklentileri bırakabilir misin?
Bunu yapabilirsen,
Tao da göze görünecektir o zaman.
Sakin olup iç âleme bakabilir misin?
Bunu yapabilirsen,
Doğruluğun her zaman var ve duyarlı olduğunu göreceksin.



Benlik,
Dünyanın büyük,
Onu oluşturan parçaların ise küçük olduğunu söyler.
Der ki:
Küçük parçalar birleşir ve büyük dünyayı oluştururlar.
Büyük dünya dağılınca, küçük parçalar ortaya çıkar.
Benlik, bu isim ve düşüncelerle büyülenmiştir;
Oysa hakikat odur ki dünya ve parçalar, aynı şeydir.
Onlar ne büyük, ne de küçüktürler.
Herşey, herşeye eşittir.
İsimler ve düşünceler,
Büyük Birlik'i algılamaya engel olmaktan başka işe yaramazlar.
Bu yüzdendir ki onlara aldırmamak akıllıca bir iştir.
Benlikleri içinde yaşayanlar daima şaşkın hâldedirler:
Şeylerin büyük mü küçük mü olduğunu,
Bir amacının, dağılma ve birleşmeyi,
Evrenin kör ve amaçsız olup olmadığını
Hareket kanunlarına mı tâbî olduğunu
Yoksa bilinçli bir varlığın yaratısı mı olduğunu bilmek için
Çılgınca mücadele ederler.
Gerçekte, bu tür şeylere inanmaya
Onlar hakkında yorum yapmaya hiç gerek yoktur.
Bunun yerine onlara uzaktan bak;
Tao'nun derin, sakın ve bütünlüklü gerçekliğini göreceksin.
Kucakla onu; şaşkınlığın geçecektir.



-

Dünya kendisini nasıl parçacıklar hâlinde ortaya koyuyorsa,
Tao da kendisini insanlarda gösterebilir.
Dünya ve parçaları aynı şeyler olmadıkları gibi,
Farklı şeyler de değildirler.
Evrensel beden ve senin bedeninin de aynı olmadıkları gibi
Farklı da değildirler.
Dünyalar ve parçalar, bedenler ve varlıklar, zaman ve mekânlar:
Tüm bunlar Tao'nun geçici ifadeleridir.
Görünmez, kavranmaz olan Tao,
Herhangi bir çözümleme ve sınıflandırmanın ötesindedir.
Aynı zamanda, nereye bakarsan bak onun hakikati oradadır.
Aklınla ondan vazgeçer ve kalbinle ona sarılırsan;
O içinde sonsuza dek yaşayacaktır.



Evrendeki herşey, latîf bir hâlden tecelliye doğru hareket eder
Ve bu böyle sürer.

Şekil, ister bir yıldız, isterse bir insan olsun, süreç aynıdır.
Önce, latîf kudret var olur.

Sonra ortaya çıkar ve canlandırır.

Bir süre sonra yaşam sona erer

Ama latîf kudret varlığını sürdürür;

Ya her zaman bulunduğu latîf âleme geri döner

Ya da bir kez daha zahir olan şeylere bitişir.

Varoluşunun niteliği, bağlandığın güçler tarafından belirlenir.

Eğer, şu kişiyi sevmek, bu aileden nefret etmek,

Bir uygulamayı reddedip

Diğerine sarılmak gibi kaba güçlere bağlıysan

Bir dizi sıkıcı, bağımlı yaşantın olacaktır.

Bu son derece uzun ve sıkıcı bir zaman dilimi olarak

Böyle sürüp gidecektir.

Kâmil varlığın yolu, daha yüce şeylere bağlanmaktan geçer.

Arzulmuş ve lâtif olana sarılarak, saf ve lâtif âlemleri aşar.

Dünyaya girecek olsa,

Hiçbir bağımlılığı olmaksızın son derece hafiflemiş olacaktır.

Bu sayede evrenin merkezinden hiç ayrılmadan her yere gidebilir.



■

Aklı bilgi beyindedir ve onunla mevcuttur.
Beyin ise bir gün mutlaka ölecek olan bedenin bir parçasıdır
Ve ne kadar büyük ve etkileyici de olsa
Bu olaylar toplamı yok olacaktır.
Buna karşılık, kavrama kabiliyeti ruhun bir işlevidir.
Çünkü ruhun hayat, ölüm
Ve yeniden doğuş dairesinde seni takip ettiği için;
Sana sürekli olarak idrâkini geliştirme olanağını verecektir.
Zamandan arıtılmış kavrayış
Saf, sürekli ve sarsılmaz hâle gelmiştir.
Ölümsüzlüğün başlangıcı budur.



Senin için ölümsüzlüğe erişmek,
Mutlak neşe ve özgürlüğü ebedî bir şekilde tatmak mümkündür.
Ayrıştırmamayı uygulama erdemi,
Bu sona ulaşmaya yardımcı olmaktadır.
Mükemmel Yol'un da yardımıyla,
Zerafet ve cömertlikle, yaşamını kolayca düzene sokabilirsin.
Mükemmel Yol ile yaşamına düzen verdiğinde
İnsanlarla toplumlar, karanlık ile aydınlık,
Hayat ile ölüm arasındaki aldatıcı sınırlar
Ortadan kalkmaya başlayacaktır.
Bu yanılsamaları ortadan kaldırarak,
Pekçok yüksek ruhlu varlığın dostluğunu kazanırsın.
Onlar arasında, olumsuz etkilenmelerden korunur
Ve yokedilemez bir yaşam gücüne sahip olursun.
Böylelikle ölümsüzlüğe ulaşırsın.
Unutma!
Bunun anlamı; "bütünlük ve erdemi içlerinde geliştirenler,
Yaşamda zorluklarla karşılaşmazlar" değildir.
Onlar, zorlukların ölümsüzlüğe giden bir yol olduğunu anlarlar;
Güçlülere karşı neşe içinde davranır
Ve kendilerini geliştirip ortaya koyarlarsa
Tao'nun kendisi kadar doğal, tamam ve ebedî hâle gelirler.



Üstün insan, tüm şeylerin mutlu olması için özen gösterir.
Bunu, hem etkin olarak
Hem de latîf saha içinde tezahür ettiği güç için
Sorumluluk kabul ederek yapar.
Bir ağaca bakarak, onu tek başına bir olgu olarak değil;
Kök, yapraklar, gövde, su, toprak ve güneş olarak görür.
Her olgu bir diğerine bağlıdır
Ve ağaç, onların aralarındaki ilişkiler sonucu ortaya çıkar.
Kendine ve bir başkasına bakınca da aynı şeyi görür.
Ağaçlar ve hayvanlar, insanlar ve böcekler, çiçekler ve kuşlar...
Bunlar yıldızlardan evrene akan latîf güçlerin canlı imgeleridir.
Onlar birbirleriyle ve yeryüzündeki varlıklarla karşılaşarak
Ve onlarla birleşerek tüm canlılara hayat verirler.
Üstün insan* bunu anlar;
Kendi güçleri de onların bir parçasıdır.
Bunları anlayarak yeryüzünü anası, gökleri babası
Ve tüm canlıları kardeşleri olarak kabul eder.
Onlara özen göstermekle kendisine özen gösterdiğini bilir.
Onlara vermekle kendisine verdiğini bilir.
Onlarla barış içinde olmakla, kendisi ile de barış içinde olur.

* Superior person.



Neden hakikati aramaktan kaçırıyorsun?
O burnunun dibinde, her şeyde ve şey olmayanda titreşir durur.
Sakin olup onu görebilir misin;
Dağlarda, ananas ağacında, kendinde?
Daha fazla bilgi toplayarak onu bulabileceğini sanma.
Bilgi şüphe yaratır
Ve bu şüphe seni daha fazla bilgi aramaya yöneltir, açgözlü yapar.
Böyle doyamazsın.
Akıllı insan daha latif bir şey ile beslenir:
İsimlinin isimsizden doğduğu, herşeyin yokluktan varolduğu,
Tanımlanabilir dünyanın
Tanımlanamaz bir kaynaktan ortaya çıktığı anlayışı.
Bu latif hakikati kendi içinde bulur ve bundan hoşnut olur.
Şu hâlde kim durup dünyanın satranç oyununu izleyebilir?
Ahmaklar daima düşünmeden hareket ederler;
Oysa akıllılar zaferin veya yenilginin
Daha latif bir şey tarafından kararlaştırılmış olduğunu bilirler.

■

,

Bilirler ki
Mükemmel bir varlık
Hiçbir harekette bulunulmadan ortaya çıkar.
Bu latîf mükemmeliyet, yapay hareketler sonucunda bozulur;
O hâlde huzuru bozmamak için razı ol.
Sessiz, sakin ol.
Kendi içindeki uyumu keşfet.
Onu kucakla.
Eğer bunu yapabilirsen herşeyi kazanırsın
Ve dünya tekrar sağlamlaşır.
Aksi takdirde sonsuza dek hayaller içinde kaybolursun.



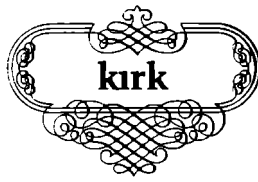
Yüce Yaratıcı'yı* aramak için yola çıkacak olursan,
Elin boş dönersin.
Evrenin kaynağı mutlak anlamda bilinemez;
Büyük, verimli bir vadiye sonsuza dek akan
Görünmez bir nehirdir o.
Sessiz ve yaratılmamış olan o, herşeyi yaratandır.
Herşey yin ve yang'ın gizemli ilişkisi sonucu latif âlemden
Zâhir olan dünyaya çıkartılır.
Güçlü, hareketli nehir yang ilerler;
Sessiz vadi yin kavrayıcıdır
Ve onların birleşmesinden şeyler ortaya çıkar.
Bu Büyük Tai Chi olarak bilinir.
Tai Chi,** evrenin tam gerçekliğidir.
Herşey bir Tai Chi'dir:

* Great creator.

** Tai Chi: Çin dinî geleneginde I-Ching diye bilinen *Değişimler Kitabı*, hikmetli sözler içeren ve Konfüçyanizm ile Taoizm'in kendisinden faydalandığı meşhur eserde Büyük Mutlak (Great Ultimate)'tır. Yin ve yang'ı üreten güçtür. Bkz.TU WEI-MING, "TAI-CHI," *The Encyclopedia of Religion*, Edit. Mircea Eliade, c. 14, s. 247. (Çev.)

■

Beden, kozmik beden,
Biçim, görüntü, akıl, güç, insan toplulukları,
Zaman ve mekânın dağılımı.
Her biri yin ve yang'ın birleşmesi sonucu varolur, tutunur
Ve herhangi bir yaratıcının yönlendirmesi olmaksızın
Kendini dağıtır.
Senin yaratman, kendi kendine dönüşümün,
Güç ve bilgi biriktirmen, bedeninin çöküşü ve durması
Hep kainatın latîf işleyişi içerisinde yer alır.
Bu nedenle endişelenip çabalamak boşunadır.
Tek yapman gereken Yüce Tai Chi'den haberdar olmaktır.



Evrenin doğal yasaları dokunulamaz ve bozulamazlar.

Enerji yoğunlaşarak maddeyi oluşturur.

Yemek burun ile değil, ağız ile yenir.

Nefes almayı ihmal eden morarır ve ölür.

Bazı şeyler vardır ki kolayca reddedilemez.

Söylediğin ve yapmış olduğun şeylerin

Hayatında meydana gelen şeyleri belirlemesi,

Kozmik yasanın bir parçasıdır.

Sıradan insana göre bu, kendisinin dışındadır

Ve o kendisini hapsedilmiş, baskı altında hisseder.

Ve tutkuları aklını, aklı da ruhunu rahatsız edince,

Hem kendisi hem de dünya düşünülünce,

Bir karmaşa hâlini alır yaşamı.

Tüm yaşantısı mücadele ile geçer.

Üstün kişi

Kendisinin ve latîf kanunun bir bütün olduğunun farkındadır.

Bu nedenle, davranışlarına ölçü, zihnine durgunluk getirerek,

Onunla uyumlu yaşamak için kendisini geliştirir.

Bunu yaptığında kendisini

Kutlu ve aydınlatılmış olan herşeyle bir hâle gelmiş bulur.

Günlerini sükûnet ve kendinden razı bir hâlde nefes alarak geçirir.

Bu, son derece derin, basit bir gerçektir.

Yaşamın ve ölümün hükümdarı sensin.

Sen ne isen, yaptıkların da odur.



•

İyi ve kötü,
Benlik ve başkaları,
Yaşam ve ölüm:
Bu kavramları doğrulamak ya da reddetmek neden?
Bunların herhangi birinin olması akıllı kullanmaktır;
Mükemmel varlık
Rüyalar, hayaller ve yanılsamaların
Aklın yönlendirmeleri olduğunu bilir.
Bir fikir edinsen, bir diğeri onunla yarışır.
Az sonra bu ikisi bir üçüncü ile daha da karmaşılaşacak
Ve yaşamın tamamen gevezelikler ve çekişmelerle geçecektir.
Aklını bölünmemiş hâlde tutmak yerine araştır.
Tüm düşünceleri çözümleyip Tao'yu bul.



Düşünceler âleminde hiçbir şey mutlak değildir.
Birine uzun süre eğilim göstersen çöker, yıkılır.
Bu yüzdendir ki,
Hiçbir şey akla güvenmek kadar abes ve engelleyici değildir.
Sarsılmaz olana ulaşmak için Tao ile dost olmalıdır.
Bunu yapmak için düşünceni sakınleştire.
İncelemekten, bölmekten,
Birşeyi diğerinden ayırdetmekten vazgeç.
Basitçe, kendini evrenin merkezinde gör
Ve herşeyi,
Her insanı sınırsız bedeninin bir parçası olarak algıla.
Başkasına yapılanın sana yapılmış olduğunu anladığın zaman,
Büyük hakikati de anlamışsın demektir.



■

Eskiden, insanlar bütönlük içinde bir yaşam sürerlerdi.
Akli fazla önemsemezler,
Ama herşeyde akıl, ruh ve bedeni bütönlęştirirlerdi.
Bu, onları kavramların kurbanı kılmadı
Bilginin babası olmalarını sağladı.
Yeni bir buluş ortaya çıktığında,
Onun sağlayacağı kolaylıkları olduğı kadar
Sebep olacağı sorunları da göz önüne aldılar.
Etkili olduğı ispatlanmış eski bilgilere
Ve etkili olduğı ispatlanabilecek yeni bilgilere rağbet ettiler.
Eğer daha fazla şaşkınlığa düşmek,
Mahcup olmak istemiyorsan bu atalarının yaptığını yap;
Aklını, bedenini ve ruhunu yaptığın her işte bir arada tut.
Doğayla uyumlu olan yiyecek, giyecek ve barınakları seç.
Taşıma için kendi bedenine güven.
Bırak işin ve teneffüsün bir ve aynı olsun.
Yalnızca bedenini değil, tüm varlığını geliştirici çalışmalar yap.

Varlığının üç küresini birbirine bağlayan müziği dinle.
Yöneticileri servetleri ya da güçleri olduğu için değil
Erdemleri olduğu için seç.
Başkalarına hizmet et ve aynı zamanda kendini geliştir.
Gerçek gelişimin
Kendine ve diğerlerine uyum sağlayacak bir yolla
Karşılaşılan sorunların üstesinden gelmekle olacağını anla.
Bu basit eski yöntemleri uygulayacak olursan
Devamlı surette yenilenmiş olacaksın.



Aydınlanmamış bir zihnin yapısı şöyledir:
Nazar ve yetkinlik açısından sınırlandırılmış duyu organları,
Rastgele bilgiler derlerler.
Bu kısmî bilgiler,
Genellikle başkalarının aptalca fikirlerine dayanan,
Daha önceki yargılamaları temel alan yargılamalar içinde
Düzenlenirler.
Bu yanlış yargılar ve düşünceler,
Daha sonra
Son derece seçici bir hafıza sisteminde depolanırlar.
Bozulma üstüne bozulma;
Beyin gücü,
Egrilip bükülmüş
Ve hiç de kendisine uygun olmayan kanallardan akar.
Sonuçta, kişi beynini ne kadar fazla kullanırsa
O kadar çok çelişki yaşar.

Beyni bu sıkıntıdan kurtarmak için
Birşey "yapmak" fayda etmez;
Bu sadece beynin işleyişini güçlendirir.
Yapmamak sorunu yerine beyni çözümlemek;
Gördüklerinin ve düşündüklerinin çekimine kapılmanı engeller.
Evrenin
Herşeyi bilen aklından ayrılmış olduğunu düşünmekten vazgeç.
O zaman özündeki saf anlayış gücünü yeniden kazanacak
Ve tüm yanılsamaların ötesini göreceksin.
Hiçbir şey bilmeyerek, herşeyi anlayacaksın.
Şunu iyi bil ki:
Saflık ve aydınlık senin kendi doğanda olduğu için,
Onlar bir santim hareket edilmeden, elde edilirler.



Aklını düzelttiğin zaman,
Yaşamının geri kalanı da yerine oturacaktır.
Bu doğrudur; çünkü insan hayatının yöneticisi akıldır.
Şayet nehir doğru kanal boyunca saf ve berrak bir hâlde akarsa,
Kıyısındaki herşey de ona benzeyecektir.
Mükemmel Yol azaltmaktan geçer;
Arttırmaktan değil.
Aklını düzeltmek için eylemsizliğe güven.*
Düşünmeyi ve karmaşıklıklara saplanıp kalmayı bırak;
Zihnini soyutlanmış ve bütün olarak koru.
Zihnindeki bulanıklıkları ve belirsizlikleri ortadan kaldır;
Akıl kristalini tertemiz tut.
Gündüz düşleri görmekten kaçın
Ve izin ver. özündeki saf anlayış ortaya çıksın.
Duygularını sustur; sükûnet içinde bekle.
Putlara, sembollere ve düşüncelere tapınma deliliğine kapılma;
Bu zaten sende var olan bir başın üzerine
Yeni bir baş yerleştirmeye benzer.
Unutma ki gereksiz hareketlerini terk ettiğin zaman
Mükemmel tabiatın ortaya çıkacaktır.

* Burada "eylemsizlik" olarak verdiğimiz "not-doing" ifadesi, Taoizm'de önemli bir kavram olan "wu-wei"ye tekabül etmektedir. Wu-Wei, İngilizce karşılık olarak verilen "eylemsizlik"ten ziyade, "tabii davranmak"tır. Yani yönetici yönetici gibi, öğretmen de öğretmen gibi davranmalıdır. Geniş açıklama için bkz. Victor H. Mair, *Tao Te Ching*, s. 138, USA 1990 (Çev.)



Tao, Bir'i doğurur.
Bir, yin ve yang'ı doğurur.
Yin ve yang da tüm şeyleri doğurur.
Şimdi, bunu unut.
Bütün, bütündür.
Bütün, bütünün herhangi bir parçasıdır da.
Bunu da unut.
Açlık ve mutluluk, benliğin hâllerindendir.
Benliği unut.
Zaman ve mekân değişen ve bozulmuş şeylerdir;
Sabit ve gerçek değildirler.
Bunlar yardımcı araç gereçler olarak düşünülebilir,
Ama bunları düşünme.
Şekilsiz doğaüstü varlıklar,
Hem şekilli, hem şekilsiz varlıklara güç vermek için
Yaşam enerjilerini tüm evrene yayarlar.
Ama buna aldırma;
Doğaüstü de doğal olan gibi doğanın bir parçasıdır.

•

Latîf olan hakikat hiçbirisinin üzerinde durmaz,
Ama ikisini de içerir.

Tüm gerçeklik Tai Chi'dedir:

Aklı, bedeni ya da ruhu eğitmek, kısaca kutupları dengelemek.

İnsanlar bunu anlamış olsalardı,

Dünya barışı ve evrensel uyum doğal olarak gelişirdi.

Ama sen,

Anlamayı, uyumlu hâle getirmeyi ve herşeyi bir kılmayı unut.

Evren zaten uyumlu bir birliktir;

Sen sadece bunu tahakkuk ettir.

Eğer iç huzuru ararken aceleci davranırsan, onu kaybedersin.



İkili düşünmek bir hastalıktır.

Din bir çarpıklıktır.*

Maddecilik zalimdir.

Kör maneviyat gerçek dışıdır.

İlâhiler söylemek, bir fırtınanın uğultusunu dinlemekten,

Tesbih çekmek ise nefes alıp vermekten daha kutsal,

Dinî kisveler de iş giysilerinden daha ruhanî değildirler.

Tao ile yekvücut olmak istersen yüzeysel maneviyata kapılma.

Bunun yerine,

Sakin ve basit,

Düşüncelerden ve kavramlardan uzak bir hayat yaşa.

Huzuru, tek gerçek güç olan anlamama erdemini edinmekte bul.

Diğerlerine bencillik etmeden

Ve kimlik belirtmeden vererek,

Tüm dünyada ışık yayıp kendi karanlığını aydınlatarak,

Erdemini benliğin ve bütün varlıklar için

Bir tapınak hâline getirebilirsin.

Tao ile yekvücut olmanın anlamı budur.

* Dinlere karşı bu tutum, Taocu tapınakların girişinde yazılı olan “Din’i sevin: dinlerden sakının” ifadesi ile birlikte anlaşılmalıdır. Çin dinî geleneğinin çağımızdaki en büyük yorumcularından Matgio’ya göre “dinler” ifadesi, belli ayinlerle kendini ifade eden dinlerden bir tanesine bağlanarak diğerlerini yok saymaktır. Oysa bunların hepsi birer “imkân”dan ibarettir. “Gökyüzü” (Ti’ien), bütün bunları içine almaktadır. Bkz. Matgio, *La Voie Métaphysique*, s. 10-11, Paris 1956. Ayrıca, elinizdeki kitabın yetmişsekizinci bölümüne de bakınız.

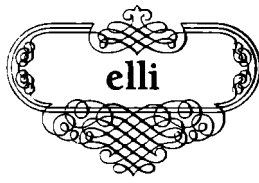


Akıl ve duyguların karmaşasından azad olmak ve
Tao ile yekvücut olmak ister misin?
Öyleyse sana uygun iki yol var:
Birincisi, kabul etme yolu;
Herkesi ve herşeyi kabul etmek.
Rastlantılara bakmaksızın
İyi niyet ve dürüstlüğünü her yönde serbestçe yay.
Uyumlu Birlik'in bir parçası olarak herşeyi kucakladığında
Onu anlayacaksın.
İkinci yol, reddetme yoludur.
Etrafında gördüğün herşeyin ve düşüncelerinin yanlış, yanılısama
Ve gerçeğin yüzüne örtülmüş peçeler olduğunu fark et.
Birlik'e tüm peçeleri sıyırdığında ulaşacaksın.
Bu yollar birbirinden oldukça farklı olmalarına rağmen
Seni aynı yere götüreceklerdir.
Kendiliğinden, Büyük Birlik'in farkına varacaksın.
Oraya bir kere ulaştıktan sonra,
Onunla bütünleşmeyi sağlamak için
Mücadele etmen gerekmeyeceğini hatırla.
Tek yapman gereken, onun bir parçası olmaktır.



Mükemmel Yol hakkında düşünmek ve konuşmakla
Onu uygulamak aynı şey değildir.
Kim konuşarak iyi at sürebilir ki?
Eğer Tao ile yekvücut olmak istiyorsan
Konuşmayı bırakıp onun öğretilerini uygulamaya başla.
Bedenini rahatlat, duyularını sakinleştir.
Aklını onun öz saflığına döndür.
Başkalarından
Ve İlâhî Kaynak'tan* ayrı olmayı unut.
Birlik'e döndüğünde
Ne onun hakkında düşün, ne de ondan kork.
Bu da kendini ondan ayırmanın bir başka şeklidir.
Sadece gerçeğin içine karışıp,
Orada kaybol
Ve bırak o seni kuşatsın.

* Divine Source.



elli

Ömrünü dünyalık toplayarak geçirmenin
Ne gibi bir iyi yanı olabilir?
Bu değildir Tao'yu korumak.
Davranışlarını başkalarının isteğine göre düzenlemek neye yarar?
Bu, senin doğanı zalimleştirir
Ve gücünü boş yere harcamana neden olur.
Ruh dünyanla, yaşantını neden ayrı tutasın?
Tam bir varlık olma yolunda böyle bir ayrım yoktur.
Ruhsal olanla olmayan arasına hiçbir çizgi çekmeksizin
Tabiatınla uyum içinde,
Basit ve dürüst yaşa.
Zamanı unut.
Düşünceleri ve kavramları bir kenara bırak.
Birliğe sarıl.
Mükemmel Yol budur.



Evrenin gerçeğini bilmek isteyenler
Şu dört belli başlı erdeme sahip olmalıdırlar:
Birincisi, yaşam boyu saygılı olmaktır.
Bu, kişinin hem kendisine
Hem de tüm diğer varlıklara karşı
Koşulsuz sevgi ve saygı beslemesi demektir.
İkincisi, içten gelen samimiyettir.
Bu, dürüstlük, samimiyet ve sadakat gerektirir.
Üçüncüsü, kibarlıktır; bu ise nezaket,
Başkaları ile ilgilenme
Ve tüm ruhsal gerçekliğe duyarlı olmak demektir.
Dördüncüsü, destekleyici olmaktır;
Başkalarına karşılık beklemeksizin hizmet etmektir.
Bu dört erdem dayatılan kurallar değil,
Aksine
Senin öz tabiatının birer parçasıdırlar.
Uygulandıklarında, zekâyı doğurur
Ve beş güzel şeyi geliştirirler:
Sağlık, zenginlik, mutluluk, uzun ömür
Ve huzur.



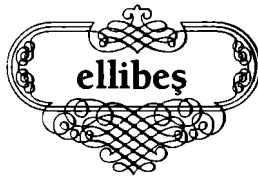
Orada oturup sessizce tefekküre dalarak
Zihnini temizleyebileceğini mi sanıyorsun?
Bu, zihnini yalnızca daraltır, temizlemez.
Tam uyanıklık akışkandır ve uyumludur;
Her zaman ve mekânda vardır.
Gerçek tefekkür işte budur.
Dünyadan uzak durarak kim sağlığa ve basitliğe erişebilir.
Tao temiz ve basittir
Ve dünyadan uzak durmaz.
Neden basit şekilde ana-babanızı onurlandırmıyor,
Çocuklarınızı sevmiyor,
Kardeşlerinize yardım etmiyor,
Arkadaşlarınıza sadık kalıp, onları kollayıp gözetmiyor,
İşlerinizi hep birlikte ve eğlence içinde tamamlamıyor,
Sorunlar için sorumluluk üstlenmiyor,
Başkalarının yapmasını beklemeden erdemlerinizi uygulamıyor
Ve en yüce doğruyu anlamak yerine
Elinizde sıradan yöntemler bulunduruyorsunuz?
Bu, gerçek sağlık, gerçek basitlik ve gerçek ustalık olacaktır.



Bir insanı anlayışlı kılan iki nitelik vardır:
Farkında olma ve eylem.
Bunlar bir araya gelip tabii Tai Chi'yi oluştururlar.
Kim aydınlanmadan hoşnut olup,
Dünyadaki acılara kayıtsız kalabilir?
Bu değildir Yol'a uymak.
Yalnızca hizmetlerini anlayışlarıyla yüceltenler
Tao'nun erkek ve kadınları sayılabilirler.



Kadim zamanlarda oldukça gelişmiş varlıklar tarafından,
Kendilerinin
Ve başkalarının gelişimlerini güçlendirmek için
Çeşitli bütünü kuşatıcı bilimler oluşturulmuştu.
Bu latîf sanatlar bireysel akılla
Evrensel aklın bağlantısı göz önüne alınarak üretilmişti.
Erdem gösterip başkalarına yardımcı olmak isteyenlere,
Geleneksel öğretmenler tarafından hâlâ öğretilmektedir bunlar.
Arayıp bulan
Ve bu öğretilere uymaya çalışan öğrenci,
Kendi ruhunun bükülmezliğinde olduğu gibi
İnsanoğlunun gelişiminde de ilerleme kaydeder.
Bunları önemsemeyen öğrenci
Tüm varlıkların gelişimine engel olmuş olur.



Kadim üstadların bütününü kuşatan uygulamaları
Bilim, sanat ve kişinin ruhî gelişimini bir arada ele almışlardır.
Akıl, beden ve ruh bunlar arasında eşit şekilde dağılmışlardır.
İçeriği şöyledir:

Yi Yau; sağlık ilmi. Teşhis, akupunktur, bitkisel ilâçlar,
Şifa verici diyet uygulaması ve diğer yöntemler.

Syang Ming; kişinin yüzünün, iskeletinin,
Avuçiçi ve sesinin fiziksel göstergelerini gözlemleyip
Kaderini önceden haber verme ilmi.

Feng Shui; bir coğrafi birimdeki

Latîf enerji ışınlarını görme ilmi ki

Böylece bunların o bölgede yapılacak bir bina ya da kasabanın
Yapım çalışmalarını destekleyip desteklemedikleri anlaşılacaktır.

Fu Kua; yin ve yang'da meydana gelen

Latîf değişimleri gözlemlemek.

Amacı: bir durumun görünen ve gizli yönlerinin hangilerinin
Daha uyumlu olduğuna karar vermektir.

Fu Kua'nın ve tüm Taocuların uygulamalarının temeli,

I Ching'den* öğrenilmektedir.

* Değişimler Kitabı.

-

Nei Dan; *Wai Dan* ve *Fang Jung*; simya, kimya
Ve dengeli cinsel enerji konusunda yetiştirme sanatı yoluyla
Bireyin kişisel enerjisini saflaştırma ilimleridir.
Tai Syi; nefes alma ve hayal etme yollarıyla
Yeniden canlandırma ilmi.
Chwun Shi; bireyin düşüncelerinin Kutsal Kaynak ile
Uyum içinde olmasını
Sağlayarak kişinin ruhsal varlığının biçim değiştirmesi.
Shu-Ser; kişinin günlük hayatını
Evrensel enerji ışınlarının çemberiyle uyumlu hâle getirmesi.
Bi Gu; belirli yıldızların uyumlu durumlarından ortaya çıkan
Yaşam enerjisini bir arada tutmak amacıyla
Belirli günlerde oruç tutmak.
Sau Yi; tam aşkın birliğe sınıksız sarılıp
"Mistik inci" düşüncesini geliştirme ilmi.
Tai Chi Ch'uan; bedene, soluğa, akla, iç organlara,
Yaşama ve ölüme hükmedebilmek için vücuttaki enerji akışını
Sevketmek ve yönlendirmek amacıyla fiziksel çalışmalar yapma.
Fu Chi; kişinin gücünü saf yiyecek ve bitkiler ile
Yeniden şekillendirmesi ve temizlemesi.

Chuan Se; kişinin iç ve dış oluşumunun birliğine
İçe dönük bir bakış.

Dzai Jing; kişinin münzevî bir hayat yaşayarak
Gücünü saflaştırması.

Fu Jou; evrenin manevî hükümdarlığından
Gelecek bir yanıtı umarak mistik resimler yapmak,
Mistik ilâhiler okumak ve yazmak.

Tsan Syan; aydınlanmış bir hoca ile
Günlük konuşmalar yapmak

Ve klasik eserleri okuyup araştırma yoluyla benlikten kurtulup
Yüce Birlik ile bir araya gelme süreci.

Lyou Yen ve *Chi Men*; dış kuvvetleri etkilemek için
Ruhî güç bağlantısı kurmayı amaçlayan manevî ilimler.
Bunlar arasında yeni başlayanlar için en önemli olan
I Ching'e çalışmaktır.

Bu, kişinin her durumda gizli olan etmenleri sezmesini
Ve böylece onlara

Dengeli ve manen gelişmiş cevaplar yöneltmesini sağlar.
Tüm bunlar Tao'ya ulaşmanın araçlarıdır.

Bunlara hizmet etmek

Evensel birliğe, uyuma ve hikmete hizmet etmektir.



Bir Tao insanı olmak istersen,
Hayatın doğasına hizmet eden şeyler üzerinde çalış
Ve onları bu dünyaya sun.
Bağlılığını Taocu yolları öğrenmeye teslim ol ki
Mükemmel olabilesin.
Kısmî uygulama ve kısmî eğitim şöyledir:
Bir parmak üzerinde uğraş
Tüm bedeni tanımak nasıl imkânsızsa,
Bir ilmi öğrenip evreni anlamak da öyle imkânsızdır.
Bütün kalbinle Tao'nun tamamı üzerinde çalışırsan;
Yaşamındaki herşey onu yansıtacaktır.



elliye di

Evren, manevî güç nurlarından oluşmuş geniş bir ağıdır.
İlk nûr, latîf öz'den çıkar ki tamamen müsbet, yaratıcı ve yapıcıdır.
Her varlık, bu ilk nuru kendi nuruna çevirirse de
Onlardan daha aşağı düzeydeki bu nurlar
Hem müsbet hem menfî, hem yapıcı, hem de yıkıcı olabilirler.
Henüz gelişimini tamamlamamış bir birey,
Çevresindeki ağda bulunan menfî manevî nurlar tarafından
Olumsuz yönde etkilenebilir.
Örneğin, bir araya gelmiş pek çok menfî nurun etkisiyle,
Gelişmemiş kişi, yaşamının görünmeyen,
Baskıcı bir güç tarafından yönetildiğine inanır.
Böylesi bir yanlış inanç aydınlanma önündeki önemli bir engeldir.

Tamamen gelişebilmek ve olgun bir varlık hâline gelebilmek için
Bu karmaşık ağın ve üzerindeki etkilerinin farkında olmalısın.
Müsbet ve uyumlu güç nurlarını
Kendi öz varlığındaki müsbet unsurlar ile birleştirmek
Ve görünmeyen menfî etkileri yok etmekle,
Hayatının bütün yönlerini geliştirebilirsin.
Menfî etkileri yok etmek için onları unutman yeterlidir.
Müsbet etkileri tek parça hâline getirmek için
Mükemmel Yol'un yöntemlerini uygulayarak kendini latîf öze,
İlk manevî nurlar ile yeniden bilinçli olarak bağla.
İşte o zaman çevrende örülû ağda bulunan tüm nurlar,
Uyumlu birliğe karışıp orada kaybolacaklardır.

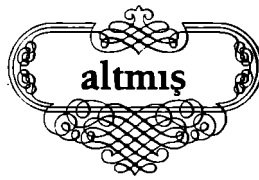


Akıl, beden ve ruh eşit düzeyde gelişmemiş
Ve tamamen olgunlaşmamışsa
Hiçbir ruhî zirveye ulaşma
Ya da aydınlanma durumu söz konusu olamaz.
İşte budur;
Aşırıya kaçan din ve düşüncelerin meyve veremeyişinin nedeni.
Akıl ve ruh doğal olmayan bir sadeliğe
Ya da bağlanmaya zorlanırsa beden hastalanır,
Zayıf düşer
Ve kendi varlığı için bir tehdit unsuru hâline gelir.
Akıl ve ruh safdışı bırakılıp beden üzerinde durulursa,
Bunlar tuzaga düşmüş yılan gibi olurlar:
Çılgın, çileden çıkmış, her an patlamaya hazır
Ve kişinin şahsiyeti için zehirli.
Tüm bu dengesizlikler kaçınılmaz olarak
Yaşam gücünün azalmasına ve yorulmaya yol açarlar.
Gerçek öz-geliştirme*, aklın, ruhun ve bedenin bir bütün hâline
Gelmelerini gerektirir.
Mükemmel Yol'un çeşitli uygulamalarıyla
Yin ve yang'ın dengelenmesi sonucu
Kişi bâtında ve zâhirde birliği sağlamış olur.
Bu, dünyada mükemmel nizam
Ve mükemmel rahmet olarak tezahür etmektedir.

* Self-cultivation.



Aydınlanma ve ölümsüzlüğe tamah etmenin,
Dünyalık için tamah etmekten farkı yoktur.
Bu, ben-merkezci ve ikilikçidir;
Bu yüzdendir ki gerçek ilerlemeye engel olur.
Öyle ki,
Bu aşamalara göz dikmiş olanlarca asla ulaşılammaktadır.
Oysa erdemli olan için onlar birer ödöldürler.
Eğer kutsal, ölümsüz bir melek olmak istersen,
O zaman doğruluk ve hizmet etmek yoluyla
Varlığının meleksi taraflarını onar.
İlâhî mülke ulaşmak için gerekli olan olgunlaşma
Ve manen yükselme yöntemlerini öğreten ölümsüzlerin
Dikkatini elde etmenin tek yolu budur.
Bu meleksi üstadlar bulunamazlar;
Ancak onlar, tâlib olanları bulurlar.
Bundan sonra yüksek feraset
Ve temyiz erdemi yardımıyla
İlâhî mülk ile bağlantı kurulduğunda
Nihaî manevî hakikatlerin nakli de peşinden gelecektir.
Bu, tüm meleklerin ilâhî mülke giderken izledikleri yoldur.



Ölümsüzlüğün elde edilmesindeki mistik yöntemler,
Yalnızca ikilik, çelişki ve dogmanın
Büyük dünyevî mülk ile bağlarını kopartmış olanların
Keşfine açılmıştır.

O sığ dünyevî hırslar ortaya çıktığı sürece, kapı açılmayacaktır.
Kendini erdemli, olgun ve benliğe yer olmayan bir yaşama ada.

Manevî gücünü büyük ve ağır olandan,

Latîf ve aydınlığa geçirip iyileştir.

Yüzeysel dünyevî kişiliğini derin

Ve kutsal olana çevirmek için

Mükemmel Yol'un gösterdiklerini uygula.

Mükemmel Yol süresince

Meydana gelecek ilerlemenin her basamağında

Yarın dünya mülkünde tutkulu görünece değil,

Bugün manevî mülkte önemli olana

Değer vermeyi öğreneceksin.

O zaman mistik kapı açılacak

Ve sen koskoca evrenin yönetmeyen yöneticilerine,

Yaratmayan yaratıcılarına katılacaksın.



Evreni anlamak için

Üzerinde çalışman ve anlamaman gereken şeyler şunlardır:

Birincisi: Birlik, Tao ve Büyük Tai Chi.

İkincisi: Büyük İkili yin ve yang'ın güçleri.

Üçüncüsü: Üç Ana Kategori ki;

Gök, Yer ve İnsan ya da Beden, Akıl ve Ruh olarak adlandırılırlar.

Dördüncüsü: Dört Güç; kuvvetli, zayıf, hafif ve ağır.

Beşincisi: Beş unsur ki bunlar: su, ateş, tahta, maden ve toprak.

Altıncısı: Altı soluk: rüzgâr, soğuk, sıcaklık, nem, kuruluk

Ve alevlenme ki iklimi ve iç organları dönüştürürler.

Yedincisi: değişim ve yeniden dönüşüm süreçleri.

Sekizincisi: Sekiz Yüce Tezahür'dür:

Gök, yeryüzü, su, ateş, yıldırım, göl, rüzgar ve dağ

Ki bunların birleşimi *I Ching*'de* öğretilen tüm durumların

Latîf gücün hakikatini kavramayı sağlar.

Bunları anlamakla, kendi içinde eski ve ölü olanı terk edip

Yeni ve canlı olana sarılmak için işe yarar hâle getirebilirsin.

Bir kere keşfedildi mi; bu içsel simya süreci,

Ruhî ölümsüzlüğe giden mistik kapılarını açacaktır.

* *I Ching: Değişmeler Kitabı* (Yi-King veya Yiking olarak da yazılır) anlamına gelen bu kitabın yazarı, M.Ö.3468 yıllarında hüküm süren Çin'in ilk hükümdarı ve ilk bilgisi olarak bilinen Fo-Hi'dir. Geniş bilgi için bkz. Matgio, *La Voie Metaphysique*, Paris 1958. Değişimlerle ilgili olduğu için ying yang'la ilgili ilk bilgiler yine bu eserde bildirilmektedir. (Çev.)



Saf Tao ile bütünleşmek ister misin?

O hâlde kendi içinde evrenin üç ana gücünü anlamalısın
Ve birleştirmelisin.

Birincisi; yeryüzü gücüdür.

Merkezi karındır

Ve kendisini cinsellik olarak tanımlar.

Fiziksel güçlerini geliştirip ona hükmedebilenler

Saflığa kısmen ulaşmışlardır.

İkincisi; göksel güçtür.

Merkezi akıldır;

Kendisini bilgi ve hikmet olarak tanımlar.

Akılları Evrensel Akıl'la karışıp bütünleşmiş olanlar da

Saflığa kısmen ulaşmışlardır.

Üçüncüsü; uyumlu güçtür.

Merkezi kalptir; kendisini ruhun içyüzü olarak tanımlar.

Kendisini ruhun içyüzünü anlamakta geliştirmiş olanlar da

Saflığa kısmen ulaşırlar.

Ne zaman ki bu üçünü;

Fizik güce hükmetmek, evrensel akıllılık ve ruhu anlamayı

Tamamlayıp onları erdemli bir şekilde hayata geçirirseniz

Ancak o zaman Tao ile bütünleşebilirsiniz.



altmışüç

Evrenin üç tabakası vardır:

Alttaki *Tai Ching* ve ortadaki *Shan Ching*,
Bedensel varoluşa engel olunmasını ister.

Tao ile sürekli uyum içinde yaşayamayanlar
Orada yaşayacaklardır.

Daha yukarıda, *Yu Ching*'de, yalnızca Tao vardır:

Şeklin bağımlılığı ortadan kalkmıştır

Ve ortaya çıkan tek şey

Ölümsüz ilâhî varlıkların zarif güç dansıdır.

Yu Ching'e dahil olmak isteyenler Mükemmel Yol'u izlemelidirler.

Karakterini basitleştir;

Cinsel enerjini artırarak yücelt;

Yin ve yang'ı bedende, akılda ve ruhta bütünleştir,

Düşüncesizce hareket etmemeyi uygula;

Bilincini saf kanunla bir kıl;

Böylece hakikatin ardındaki hakikatin örtüsünü kaldıracak

Ve daha yüce olan o enfes devlete ulaşacaksın.

Bu yol açıkça belirlenmiş

Ve izlenmesi çok kolay

Olmasına rağmen,

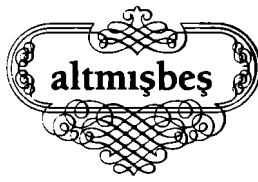
Yine de pek çokları

Kendi yarattıkları fikir bulutları içinde kaybolup giderler.



Kadim zamanlarda
Basit ve ağırbaşlı bir hayat sürüyordu insanlar.
Devamlı ortaya çıkan dalgalanmalara,
Değişikliklere karşı duyarlı
Ve günün ahvaline rahatlıkla ayak uydurabiliyorlardı.
Günümüz insanların ise;
İsterik, düşüncesizce hareket etmenin
Hâkim olduğu bir yaşantıları var.
Yin ve yang'ın
Herşeyi etkisi altına alan değişimlerini gözardı ederek
Çelişkiye, yorgunluğa ve korkuya düşüyorlar.
Ancak, bugün bile kişi zihnî bütünlüğünü sağlayıp artabilir.
Bunu yapmanın yolu I Ching'den geçer.

Gün ve gecenin devinimi gibi,
Her ey yin ve yang arasındaki hareketlerin birleştirilmesi olan
Birer *tai chi*'dir.
Eğer bu hareketlerdeki motifleri g rmezsen, mahvolursun.
Ancak açık fikirlilikle *I Ching*'e danı acak olursan
Tüm şeylerin altında yatan motifleri görmeye ba larsın.
 afa ın geleceğini bildiğin sürece, gece huzur içinde dinlenebilirsin.
E yanın akıcılı ını doğru olarak algıladı ın zaman,
İşte o zaman
Onların ardındaki de i mezli i de algılamaya ba layacaksın:
Yaratıcı, d n      , hiçbir ba ı olmayan, değişmez Tao'yu.
Bunun farkında olmak,
En s n eğitim ve en son tesellidir.

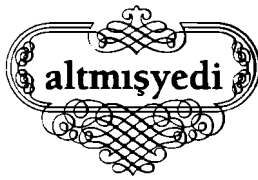


Doğadaki genişleme ve daralmalar,
Yin ile yang'ın Gizemli Anne'nin rahmindeki
Karşılıklı hareketlerinden doğar.
Tüm Evren bu üretici danstan yaratılmış olmasına rağmen
Onun varlığının küçücük bir parçasıdır, bu dans.
Onun kalbi Evrensel Kalp; akli Evrensel Akıl'dır.
Üreme işlevi, insanoglunun da bir parçasıdır.
Çünkü yin ve yang içimizde birey olarak tamam değildir;
Onları bütünleştirmek için çiftleştirir
Ve yeni bir hayatın doğmasını sağlarız.
Pek çok insan
Tüm yaşamlarını
Bu biyolojik güdüyü izleyerek sürdürüyorsa da
Bu, tabii ki onların yaşamının da küçücük bir parçasıdır.
Eğer tohumlara ve yumurtalara saplanıp kalacak olursak,
Sadece Gizemli Anne'nin verimli üreme vadisi için
Evlenmiş oluruz,
Ama O'nun ölçüsüz kalbi ve herşeyi bilen aklına ulaşamayız.
Onun kalbi ve akli ile birleşmek istersen yin ve yang'ı içinde
yekpare kılmalısın
Ve yükselmekte olan ateşlerini arıtmalısın.
İşte o zaman Gizemli Anne'nin tüm varlığının içine karışıp,
Onda kaybolmak için gerekli gücü elde etmiş olacaksın.
İşte bu, doğru tekâmül diye bilinen şeydir.



Yin ve yang'ın ilk bütünleşmesi,
Tohum ve yumurtanın rahimde birleşmesidir.
Yin ve yang'ın ikinci bütünleşmesi,
Olgun kadın ve erkeğin cinsel birleşmesidir.
Bu ikisi de et ve kan ile ilgilidir
Ve tüm bu âlem içinde gebe kalınanlar
Bir gün ayrışmalı ve sona ermelidir.
Yalnızca üçüncü birleşmedir, ölümsüz birşeyi doğuran.
Bu bütünleşmede, son derece gelişmiş bir birey,
Yin ve yang'ın lâtif içsel güçlerini
Manevî bir anlayışın aydınlığında birleştirir.
Mükemmel Yol'u uygulamakla o,
Büyük ve ağır gücünü
Işıklı ve havalı bir başka şeye dönüştürerek artırır.
Bu ilâhî ışık, manevî gücün engin okyanusuna
Ve mükemmel hikmete,
Yani Tao'ya ulaşabilir.
Son bütünleşmeyle yaratılan yeni hayat, özünün farkındadır
Ama bencil değildir;
Bir beden içinde yerleşebilir
Ama ona bağlanmaz
Ve duygular tarafından değil
Akıl tarafından yönlendirilir.
Tam* ve erdemli olan asla ölmez.

* Whole.



Hayatın en üst tabakalarına ulaşmak isteyen,
Yin ve yang'ın yeni tabakalarını, sürekli bir araya getirmelidir.
Erkek gücü, doğada güneş ve dağlar gibi kaynaklarda,
Kadın gücü ise yeryüzü, ay, göller
Ve bunun gibi kaynaklarda bulunur.
Yalnızca buraya gizlenmiş bu şeyler üzerinde çalışanlar,
Yaptıklarının sınırsız faydalarını göreceklidir.
Çünkü, daha yüksek bir hayat anlayışı için
Yin ve yang'ın gittikçe yükselen düzeylerde birleşmeleri gerekir.
Böylece bazı öğrencilere
Yin ve yang'ın,
Cinsel ilişkinin Tai Chi'sinde doğrudan bütünleştikleri
İkili gelişme sanatı öğretilmiş olabilir.
Talebe son derece erdemli değilse
Ya da hocası gerçek bir üstad değilse,
İkili gelişme zararlı hâle gelebilir.
Ne zaman ki yüce erdem ve gerçek ustalık bir araya gelir,
Uygulamalar da talebenin büyük
Ve lâtif güçlerinin dengesini bir araya getirir.
Sonuçta sağlığı yerindedir,
Duygular uyumlu hale gelmişlerdir.
Tutkular ve düşüncesizce yapılan hareketler kesilir
Ve en üst noktada
Tüm beden gücünün aşkın bütünleşmesi ortaya çıkar.



Meleksi ikili gelişimde kişi, Tao'yu izlemeyi öğrenir.
Kolayca anlaşılamayan birşey olduğu için
Tao'ya yaklaşımda samimiyete ihtiyacın olacak.
O, kendisini önce şekil ve imge ile
Daha sonra da lâtif ve açıklanması olanaksız olan yapısıyla
Açığa çıkartır.
O, kendisi yaratılmamış olduğu hâlde,
Herşeyi yaratmış olandır.
Onun herhangi bir cevheri* yoktur;
Bu yüzden uzayı olmayan her yere girebilir.
Kendisine yönelip çalışarak,
Nezâket ve teslimiyet yoluyla herşeyden daha yumuşak olur
Ve tüm güçlüklerin üstesinden gelir.
Bu sana hareket etmeme**
Ve sessizliğin yararları konusunda birşey ifade eder mi?

* Substance.

** Non-action.



Kişinin cinselliğe yaklaşımı

Onun gelişme düzeyinin bir belirtisidir.

Gelişmemiş insanlar sıradan cinsel ilişkiler kurarlar.

Tamamıyla cinsel organlar üzerinde durup,

Bedenin diğer organ ve sistemlerini ihmal ederler.

Fiziksel gücün toplandığı herşey çarçabuk boşalır

Ve esas enerjiler kolaylıkla ve düzensiz olarak israf edilmiş olur.

Bu, çok büyük bir geri sıçramadır.

Hayatın daha yüksek yerlerini hedeflemiş olanlar için

Meleksi ikili yetiştirme* sanatı vardır.

Çünkü beden, aklın ve ruhun her bir parçası

Yin ve yang'ın birleşmesini özlemle beklemektedir.

Meleksi ilişki ruh tarafından yönetilir;

Cinsel organlar tarafından değil.

Sıradan ilişki güç sarfederek olurken;

Meleksi yetiştirme sanatı soğukkanlı, sakin, sessiz ve doğaldır.

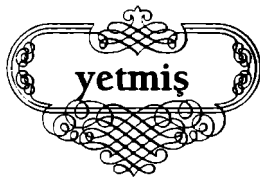
Sıradan ilişki, cinsel organları cinsel organlarla birleştirirken;

Meleksi yetiştirme sanatı ruhu ruh, akli akıl

Ve bir beden her hücrelerini

* Angelic dual cultivation.

Diğer bedenin her hücresi ile birleştirir.
Çözülmede değil birleşmede en yüksek dereceye ulaşmak,
Bir kadın ve erkek için
Ruhlarını mutluluk ve bütünlük ülkesine yükseltme
Ve olgunca birbirine dönüşme fırsattır.
Meleksi ilişkinin kutsal yöntemleri yalnızca
Tam enerji bütünleşmesini başarabilmiş olan tarafından
Öğretilebilir
Ve öyle öğrencilere öğretilir ki,
Onlar kendilerini derin bir adayışla
Mükemmel Yol'u izlemeye vermiş,
Ve kendi varlıkları da içinde olmak üzere
Tüm dünyayı pasifleştirme çabası içindedirler.
Ancak, eğer senin erdemin özellikle aydınlıkça,
O zaman lâtiflikler devletine giden bir yolun açılması
Ve bu semavî öğretileri
Doğrudan ölümsüzlerden alman da mümkün olabilir.



Tutku ve arzunun ipleri
Çevrende
Seni perdeleyen bir ağ örmekteler.
Dünya ile yüzleşmeler
Seni katı ve esnek olmayan bir yapıya büründürüyor.
İkilik tuzağı inatçıdır.
Bağımlı, katı ve tuzağa düşmüş bir hâldeyken
Özgürlüğü yaşayamazsın.
İkili yetiştirme sanatı süresince ağı dolaştırmak,
Katılığı yumuşatmak
Ve tuzağı etkisiz hâle getirmek mümkündür.
Yin enerjisini evrensel hayatın kaynağında çözüp,
Yang enerjisini de aynı kaynaktan çekerek bireyselliği
Geride bıraktığında
Yaşamın saf doğasına kavuşursun.
Benlikten bağımsız, doğal olarak yaşayıp, dürüstçe çalışarak,
Yorulmak bilmez bir yaşam gücüyle dolar;
Ölüm ve diriliş zincirinden sonsuza dek kurtulursun.
Hiç olmazsa şunu anla:
Ruhsal bağımsızlık ve Tao ile birlik,
Rastgele verilen armağanlar olmayıp
Bilinçli bir öz-dönüşüm ve öz-gelişime verilen mükafatlardır.



Sonsuz yaşama doğru dönüşüm, aşama aşama gerçekleşir.
Beden, akıl ve ruhun ağır, büyük enerjisi,
Öncelikle saflaştırılmalı ve yüceltilmelidir.
Ancak enerji olgunluk basamağına yükseltildiğinde
Öz-hakimiyet aranabilir.
Akıllı bir mürşit öz-bütünleşmenin güçlü prensiplerini,
Yalnızca öz-arınmayı
Ve öz-hakimiyeti daha önceden başarmış olanlara öğretir.
Buna ek olarak tüm öğreti, enerji karşılığı kanununu izler:
En etkili yöntem
Daima öğrencinin doğal enerjisinin
En uyumlu karşılığı verdiği yöntemdir.
Birisini için bekârlık
Ve öz-yetiştirme sanatı uygun düşerken,
Diğeri için daha uygun bir şekilde yönlendirilmiş
İkili yetiştirme sanatı en büyük faydayı sağlayacaktır.
Anlayışlı bir mürşit,
Her birey için gerekli olan dengeli uygulamaya karar verir.
Her durumda bilinmelidir ki
Tüm mürşitler ve teknikler geçicidir;
Asıl gerçekleşme kişinin varlığının
Tao'nun ilâhî enerjisi ile birleşmesinden ortaya çıkar.



Değer kazanmak

Ve ilâhî olanla bir olmak istersen,

Erdemini geliştir

Ve onu tüm dünyaya yay.

Hayalî düşünceleri ve ilâhiyat meselelerini tamamen terk et

Ve insanları iyileştirmek gibi gündelik, sıradan işlerle uğraş.

Bırak tüm çelişkileri ve rekabetleri; gitsinler.

Sağlam nezâket ve sonsuz sabır sahibi olursun.

Seni Mükemmel Yol'dan ayıracak

Ve aklının bütünlüğünü bozacak kararlardan

Ve hırslardan uzak dur.

Ne rastlantılara saplanıp kal;

Ne de gözlerini onlara karşı tamamıyla kapat.

Aklını geliştirmek için, hiçbir şeyin olmadığını bil

Ve hiçlikle olan tüm bağları ortadan kaldır.



Talebenin ruhu lekeli olduğu sürece,
Mürşit ona yardımcı olamaz.
Ruhtaki lekeleri temizlemek,
Mürşidin değil
Talebenin görevidir.
Bu, kişinin yeteneklerini, kaynaklarını ve hayatını
Dünyanın hizmetine sunmasıyla mümkün olabilir.
Sağlıklı bir talebe,
Çevresini saran ölümsüz meleklerle
Ve mürşitlerine
Saf gücünü sunabilirken;
Tükenmiş, boş olan talebe
Ancak en az düzeyde yiyecek, şarap veya hizmet sunabilir.
O vakit talebenin mi mürşide,
Mürşidin mi talebeye hizmet ettiğini söylemek zordur.
Kişi, birbirini parlak aynalar gibi yansıtan
İki saf, lekesiz varlık görür.



İlâhî varlıklara ve tanrılara tapınarak
Ya da onları tefekkür ederek güçlenen kimseler vardır.
Eğer tapınmak istiyorsan şunlara tapın:
Yang'ın hazinesi olan ateşli güneşe
Ve yin'in hazinesi olan ıslak aya tapın;
Her yönden meleklerle denk olan kadın ve erkeğin
Ruhî merkezlerine tapın;
Sekiz Büyük Bildiri'ye tapın:
Gök, yeryüzü, su, ateş, yıldırım, göl, rüzgâr ve dağ;
Evrenin uyumu altında yatanı aydınlatan *I Ching*'in
Altmışdört altıgenine tapın;
Son olarak da
Tüm varlıkların bir araya gelip
Dengелendiği
Ve dinlendiği
Büyük Tai Chi'ye tapın.



Kendini

Hayatın daha aşağı âlemlerinden bağımsız kılmak ister misin?

Dünya için takdir edilen alçalma

Ve yok olmadan onu kurtarmak ister misin?

Öyleyse, sığ kalabalık hareketlerden uzaklaş

Ve sessizce öz-uyanıklığın üzerinde çalışmaya git.

İnsanlığın tamamını uyandırmak istiyorsan,

Kendi bütününü uyandır.

Dünyadaki acıları uzaklaştırmak istiyorsan,

Kendi içinde karanlık ve olumsuz ne varsa uzaklaştır.

Gerçek şu ki; senin vermen gereken en büyük hediye

Öz-dönüşümüdür.

Şu hâlde kendine,

Kâmil bir varlık olan,

Bir fener gibi giderek daha fazla ışık yayan

Ve kendisini beğenenle beğenmeyene aynı değeri veren

Bir mürşit bulmalısın. Kendine onun kalıbıyla şekil ver,

Onun besleyici aydınlığında yıkan

Ve onu dünyanın geri kalanına yansıt.

O zaman ebedî bir hakikati anlayacaksın:

Erdemli bir varlık için daima huzur dolu bir yuva vardır.



Dünyayı kim kurtarabilir?

Belki

Adanmışcasına bu öğretilere uyup

Aklını sakınleştiren;

Tüm ikilikleri boşverip

Lâûf hakikatlerin yüceliklerini fark etmekte kendilerini geliştiren;

Erdemlerini evrensel erdemle bütünleştirip

Onun içinde kaybolan

Ve bunu herhangi bir karşılık beklemezsin yapan kişi.

O, gerçekten dünyanın kurtarıcısı olacaktır.



İnsanlık giderek zekileşiyor

Ama nedense sorunlar gün be gün artarken,
Mutluluklar azalıyor.

Neden?

Çünkü zekâ, bilgelik demek değildir.

Bir toplum kısmî zekâyı yanlış kullanır,

Herşeyi kuşatan hikmeti ihmal ederse;

Halk saf ve tabii bir yaşamın faydalarını unuttur.

Tutkuları, duyguları ve benlikleri tarafından

Baştan çıkartılmış bu insanlar bedensel isteklerine,

Lükse ve güce köle olmuşlar

Ve dengesiz bir dindarlık ile psikolojik özürlü olmuşlardı.

İşte o zaman belâ ve çelişkiler devri başlar.

Bununla beraber, üstün insanlar

Kargaşa zamanında diğerlerine öncülük ederek

Onları uyarıp battıkları çamurdan çıkartabilirler.

Ancak, bir kişi nasıl olup da pek çok kişiyi azad edebilir?

Öncelikle kendi varlığını azad etmekle işe başlar.

Bunu ise kendisini yücelterek değil, alçaltarak yapabilir.
O, kendisini basit, mütevazı ve doğru olana indirger;
Bunu kendi özüyle bütünleştirmekle
Basitliğin, tevazunun ve hakikatin üstadı olur.
Kendini tamamıyla eski hayatından bağımsız hâle getirmekle;
Kendi saf doğasını keşfeder.
O doğa ki evrenin saf doğasıdır.
Özgürce ve içinden geldiği gibi ilâhî enerjisini salıvererek;
En karmaşık durumların dahi üstesinden gelip
Çevresindeki herşeyin tam bir bütün olmasını sağlayabilir.
O, yaşayan bir ilâhî varlıktır.
O hareket ettiğinde evren hareket eder.



Kısmî pek çok din var

Ve Mükemmel Yol'un varlığı da bu yüzdendir.

Kısmî dinler tehlikeli, zekice oluşturulmuş insan buluşlarıdır;

Mükemmel Yol arı, bütûn ve evrensel aklın derin bir anlatımıdır.

Kısmî dinler

Gelişmemiş akılların hipnotik manipölasyonuna dayanırlar;

Mükemmel Yol ise temiz, doğal,

Değişmez gerçekliğin serbestçe iletilmesi üzerine kurulmuştur.

Bu tam bir gerçekliktir; gizemli bir uygulama değil.

Mükemmel Yol, herhangi bir düşünceye aşırı bağlanmaya,

Çok pahalı bir yaşam sürmeye,

Ifrat derecesinde beslenmeye,

Çılgın müziğe karşıdır.

Bunlar kişinin aklının sükûnetini mahvederler

Ve ruhsal gelişimini bozarlar.

Âdet olan ile ilgiyi kesmek,

Temiz, dürüst ve erdemli olana, Mükemmel Yol'a sarılmak,

Seni yaşamın lâtif özüne ulaştırır.

Onun uygulamalarını benimseyince;
Dürüst, sâde, doğru, erdemli,
Bütün olmaya başladığını göreceksin.
Görüyorsun ki kısmî olan şeyler uygulandığında,
Kişinin dönüşümü de kısmî anlamda gerçekleşiyor.
Oysa mükemmel bir öz-yetiştirme yöntemiyle
Tam bir değişimi tamamlamak,
Duygularının ve biyolojik sınırlandırmalarını aşmak
Ve varoluşun üstün bir tabakasına ulaşmak mümkündür.
Gölgelerin uzağında durup,
Bu basit yolu izleyerek olağanüstü,
Derinliklerine ulaşamayan
Ve engin kozmik inceliklere sahip bir varlık hâline gelirsin.
Evrenin lâtif hakikatini gerçekleştirmekle
Zaman ve mekânın üstüne çıkarsın.



Gelecek nesiller arasında bu öğretileri araştırıp
Onları uygulayanlar kutsanacaktır.
Hikmetin lâtif ışığına,
Tüm engelleri yıkıp geçen berraklığın güçlü kılıcına
Ve tüm evreni kuşatan anlamının mistik incisine ulaşacaklar,
Onlardır.
Bu nesiller,
Tao'nun mükemmel hakikatini kavramak için
Gerekli iç aydınlanmaya sahip olacaklardır.
Bozulmamış bir samimiyetle bu hakikati izleyenler:
Mükemmel, cesur, yıkılmaz ve unutulmaz olacaklardır.



Dünya yarı-aydınlanmış üstadlarla doludur.
Son derece zeki, gerçek dünyada yaşamak için
Fazlasıyla "duyarlı"dırlar;
Etraflarını bencil zevklerle doldurmuşlardır;
Yüksek öğretilerini ihtiyatsız, açık göz olmayanlara verirler.
Ruhsal bir iklimle ulaşmak niyetiyle
Kendilerini olgunlaşmadan halka tanıtarak,
Hakikati sürekli kurban eder
Ve Tao'nun yolundan saparlar.
Gerçekte onların dünyaya sundukları,
Kendi çelişkilerinden başka bir şey değildir.
Gerçek bir üstad aydınlanmanın gâye değil,
Mana olduğunu anlar.
Amacının erdem olduğunu anlayıp
Ona ulaşmak için
Uzun ve çoğu zaman zahmetli olan eğitimi kabul eder.
Bir lider olmayı düşünmez ama
Üzerine düşen her türlü sorumluluğu sessizce omuzlar.
Başarılarına bağlanmaz, hiçbir şeye bütünüyle güvenmez

Ve kendisine gelen bireylerle birlikte tüm dünyaya yol gösterir.
Manevî gücünü öğrencileriyle paylaşır;
Onları cesaretlendirmek, güçlendirmek için sınavlar yapar,
Gözlerini açmak için azarlar.
Yaşamlarındaki fırtınaları Tao'nun engin okyanusuna yöneltir.
Bu tür bir mürşit olmak istiyorsan,
Kendini bütünüyle Tao'ya ver.
Kötü alışkanlık ve davranışlarını terk et.
Samimiyetini güçlendir.
Gerçek dünyada yaşa
Ve erdemini günlük çevrende hiçbir ayrım gözetmeden yay.
En dürüst baba veya anne,
En dürüst kardeş, en dürüst arkadaş ve en dürüst öğrenci.
Üstadına alçakgönüllülükle saygı duy ve hizmet et;
Tüm varlığını tereddütsüz bir şekilde öz-yetiştirmeye ada.
O zaman öz-yönetimi" gerçekten başarmış olur
Ve aynı şeyi gerçekleştirmeleri için
Diğerlerine yardımcı olabilirsin.

* Self-mastery.



Tüm bu söylenenlerle ne anlatılmak istendi?
Lâtif hakikat,
Kelimelerle anlatılabilir belki
Ama tam olarak karşılanamaz.
Sözcükler olmadan söylenenleri işitmek,
Yazılmak için anlaşılması fazlasıyla güç olan kanuna uymak,
İsimsiz olana ibadet etmek
Ve şekilsiz olana ibadet etmek zaman alacaktır.
Yaşamını sev.
Tao'ya güven.
Evrenin görünmeyen, lâtif özü ile seviş,
Böylece ihtiyacın olan herşeyi kendine vermiş olacaksın.
Manevî uzlet sığınaklarında sonsuza dek saklanamazsın.

Burada, herşeyin ortasında
Kibar, hakikati müşahade eden bir münzevî olarak durabilirsin;
Hiçbir şeyden tamamen etkilenmeden,
Mükemmel uygulamalar tarafından ödüllendirilmiş
Ve korunmuş olarak.
Başkalarını da cesaretlendirerek,
Herkes karşılık beklemeden vererek,
Her hareket ve işinle dünyayı uyandırıp artırarak
Geniş gün ışığındaki ilâhî ülkeye gireceksin.
Tao'nun nefesi konuşuyor
Ve onunla uyum içinde olan herkes, onu açıkça duyuyor.

Lao Tzu

BİLİNMEYEN ÖĞRETİLER

Taocu öğretinin kurucusu olarak bilinen Lao Tzu ile meçhul bir Çinli prens arasında geçen diyaloglar, insanı huzur ve aydınlanmaya götüren 81 ders içeriyor. Yaşamdaki herşeyin geçici olduğunu, asıl amacın Tao ile bütünleşmek olduğunu vurgulayan eser, Çin'de siyasal nedenler yüzünden yüzyıllar boyunca yasaklandı, nüshaları yakıldı. Fakat bu tutum, öğretmendenden öğrenciye sözlü olarak aktarılan derslerin kaybolmadan günümüze kadar ulaşmasına engel olamadı.

ISBN 975-6963-24-7



9 799756 963240

